

B (siehe auch unter P)

Ba¹ **f**, **Baare**, **Bä-sche** irdener Einmachtopf, Steinguttopf (von mhd. *bērn* = tragen); Je nach Größe unterscheidet man: *Ee-Schelder-Ba*, gekennzeichnet mit einer in den noch weichen Ton eingedrückten Rosette (Schild), Fassungsvermögen ca. 20 Liter; *Zwei-Schelder-Ba* (zwei Schilde), ca. 25 Liter; *Drei-Schelder-Ba* (drei Schilde), ca. 30 Liter.

On wänn de Ba basch ...! trotzige Bemerkung i.S.v.: es wird doch gemacht!
Basta!

En jebaschde Ba helt et längs.

Bonne-, Enmaachs-, Kappes-, Kompes-, Melęsch-, Schelder-Ba

On wänn die Ba basch! ...

Es wird doch gemacht!

Ba² **f**, **Baare** Bahre, Traggestell.

Draachba

Baach **f**, **-e**, **Bääschelsche** 1. Bach; *die Baach*, *de Baach ęraf* übertr. abwärts, einem schlechen Ende entgegen, *de Baach ęrafjonn* a) sterben, b) Bankrott machen; der Leichtgläubige *jlööf och*, *dat de Baach dr Bäreşch ęroplööf*; *e Bääschelsche maache* Pipi machen.
Möllebaach

2. die Inde (RhWB) (vgl. chem. Bachstraße) (s.a. Eng).

Baachebätt **n**, **-bädde** Bachbett, Indebett.

Baachewasse(r) **n** Bach-, Flusswasser, Indewasser.

Baachjuffer / **-juffel** **f**, **-e** Libelle (RhWB) (s.a. Wasserjuffel).

Baachkalęf **n** 1. Schreckgespenst in Tiergestalt (in Aachen als Bahkauv bekannt), (s.a. Stüpp, Bureşchstüpp).

2. persönl. alberner Mensch.

Baachkei **m**, **-e**, **-sche** Kieselstein, Bachkiesel (RhWB).

Baachstroęß **f** ehemals das Straßenstück zwischen Wollenweber- und Schützenstraße; heute Teil der Indestraße.

baal s. bal

Baarebäck(e) **m**, **-e** 1. Töpfer, der Baare herstellt (s. Ba).

2. *Baarebäckere* Neckname für die Einwohner von Langerwehe.

Baare-Lank n das Gebiet Weisweiler - Langerwehe, wo Baare hergestellt werden (RhWB) (s.a. Ba).

Baat m, Bää̈t, Bää̈tsche Bart (s.a. Schnäuz); *sisch dr Baat stonn losse; sisch jet en dr Baat bromme* maulen, murmeln, leise und undeutlich sprechen, *hää̈t jet jesaat, of hää̈t mem Baat jewaggelt?* fragt man verärgert, wenn einer undeutlich murmelt.

Rätsel: *Et koem (kam) ene Mann van Höttele tött on hött ene Rock van dusend Stöck, hött e knauche Jesiät (knöchernes Gesicht) on ene läere (ledernen) Baat.* Antwort: ein Hahn (RhWB).

Jeeßebaat, Hippebää̈tsche

Baate Pl kleine Hilfen, nützliche, hilfreiche Kleinigkeiten (veraltet) (mhd. baten = helfen, nützen) (s.a. Hölep).

Alle Baate hää̈lepe, saat dr Fuß (Fuchs) on feeng sisch a paa Fleeje In der Not frisst der Teufel Fliegen.

Bäb, Bäbsche n Kurzform für Barbara.

Hoor-, Knaatsch-, Kriesch-, Mää̈mbäb

Bäbbel f, -e, -sche 1. geschwätziger Mund, vorlautes Mundwerk (s.a. Schnäbbel); *de Bäbbel jonn losse; Halt ens deng Bäbbel! die Bäbbel steet net stell; dä̈m jeet die Bäbbel wie en Äntefött.*

2. persönl. Plappermaul, Klatschmaul, geschwätzige Person; *ahl / jäcke Bäbbel.*

bäbbele plappern, schwätzen, plaudern (franz. babiller) (s.a. pütsche).
verbäbbele, Jebäbbels

Bäbbelej f Geschwätz, Klatsch (s.a. Jebäbbels).

Bäbbel(s)schnüß f, -schnüsse 1. vorlautes, schwatzhaftes Mundwerk; *halt deng Bäbbelschnüß!*

2. persönl. Plappermaul, Schwatzmaul, schwatzhafte Person, Dauerrednerin; *dat eß ens en ahl Bäbbelschnüß!* Stoßseufzer.

Babeljött f, -e Babeljöttsche Haarwickel zum Lockenwickeln (franz. papillote) (s.a. Pabeljött).

Back¹ n, -e, Bäckelsche Wange, Backe; *e paa langß de Backe kriije* Backpfeifen kriegen, *Backe wie ene Bloos-Ängel* Posaunenengel, *de Backe blöhe* glühen vor Aufregung oder Fieber, *met alle vier Backe* (einschließlich Hinterbacken) *köjje* (kauen), *Back a Back dangße* Wange an Wange tanzen, *ru Bäckelschere* rote Bäckchen.

Decke Backe Schötzeläß - dönne Backe Kirmes

Back² m, Bagge Becken, Kasten, Trog, Tragmulde (ndl. bak) (s.a. Trough); *ene Back Spieß* (Mörtel).

Äische-, Deesch-, Klütte-, Koële-, Rää̈n-, Spieß-, Spöiback

Back³ m, die Backwaren, die Backproduktion; *dr janze Back (z.B. fü de Kengekommeliun).*

Bäck m, -e großer Mund, Maul (franz. bec = Schnabel); *dr Bäck opriebe* das Maul aufreißen, großspurig daherreden. *Halt denge Bäck!*

Änte-, Nällbäck, Jabbäck

Backblääsch n, -blääsche Backblech.

backe, bok, jebacke backen; *et Kreßkingsche eß am backe* so deutet man Kindern gegenüber in der Vorweihnachtszeit das Abendrot.

backe gedörrt; *backe Müüs* Dörrbirnen, gedörrte Birnenhälften, die nach Form und Farbe Mäusen ähnlich sehen; (und zu *Biçreprutsch* verarbeitet werden für *Schwazze Flaam*) (s.a. Backemüüs).

Backeblööse(r) m, -e Titulierung (»Backenbläser«).

Backemüüs Pl Dörrbirnen, gedörrte Birnenschnitzel (RhWB für Aachen-Land)

Bäcke(r) m, -e Bäcker; *dq eß dr Bäcke dürschjekraufe* deshalb die Hohlräume im Brot.

Baare-, Döppe-, Klömpschens-, Klütte-, Knudle-, Sijjelbäcker

Backes n, -e Backhaus, Backstube; *du beß nauch net langß Schmeds Backes* du hast es noch nicht überstanden, du bist noch nicht außer Gefahr.

Wq e Bräues steet, kann kee Backes stonn

Backezang m, -zäng, -zängsche Backenzahn; *isch moß däm ens höesch* (sachte) *op dr Backezang föhle* ihm mal auf den Zahn fühlen, muss mal versuchen, etwas aus ihm herauszukriegen, *däm rabbele de Backezäng* derb: mit ihm geht es dem Ende zu.

Backoëve / -oëvend m, -öëve / -öëvend, -öëfje Backofen.

Schän ene Backoëve kamme net aajappe (angähnen) gegen eine solche Gemeinheit, Niedertracht ist nichts auszurichten.

Backpolëve n Backpulver.

Backrezäpp n, -te Backrezept.

Bäddel m Bettel, Kram, Plunder, lästige Angelegenheit; *bliev misch met dä Bäddel vam Lief; dr (janze) Bäddel henprecke* eine Sache aufgeben, kündigen.

bäddelärm, -ärme bettelarm.

bäddele betteln (s.a. fäschte, kötte, termeniere); *he eß Bäddele on Husiere verboene!*

Bäddelsack m, -säck ständig bettelndes Kind, Quälgeist.

Bäddelsjäck m, -e Schmarotzer (s.a. Maschürjes, Ömmesönz, Ömmesönzlömmel).

Bäddelskröqm m 1. wertloses Zeug, Plunder.

2. ärmliche Verhältnisse.

Bäddelswief n, -wieve Bettlerin.

bade, jebaat baden, ein Wannenbad nehmen; auch die reflexive Form *sisch bade* ist gebräuchlich.

schweeßjebaat

Badebütt f, -büdde, -büttische Waschzuber, Badewanne.

Badebotz f, -e, -bötzje Badehose.

Badedooch n, -döösch Badetuch.

Bäenbrue m, -brüe Betbruder, Frömmeler.

bäene / bädde, jebäent / jebätt beten; wird auch reflexiv gebraucht: *sisch bäene; lomme bäene!* lasset uns beten! *dr Krüzwäesch* (Kreuzweg) *bäene*, *dr Ruęsekrangß* (Rosenkranz) *bäene*; *wänn et net schwaamp* (dampft), *bruch me sisch net ze bäene* nur bei einer warmen Mahlzeit ist ein Tischgebet fällig, *die Zwei bäene och net mä dr Ruęsekrangß* (Rosenkranz) sagt man anzüglich von zwei Verliebten; der Faule *jeet Árbet sööke on bäent, datte keen fenk*.

aa-, nõq-, vürbäene; Jebätt

Bäetes Kurzform für männliche Vornamen, die auf -bert enden: Hubert(us) Albert(tus), Lambert(us) u.a.

bäeße, jebäeß beben, zittern (s.a. bibbele); *am janze Lief bäeße*; *de Äed* (Erde) *hät jebäeß*; *däm bäeße de Botz* (Hose); *zeddere on bäeße* vor Angst oder Kälte.

Bahn f, -e, Bähnsche 1. Bahn, Eisenbahn, Straßenbahn, Kleinbahn (s.a. Elektrische, Tram).

Rännbahn

2. Eisbahn; *de Bahn schlare* Eisbahn rutschen, schlittern, *de Bahn meiße* (messen) auf der Eisbahn hinfallen.

»Krestian schlaach de Bahn, fall op de Fott, dat deet disch jott« Spottvers auf einen Christian.

Bahnebühl m, -e Bahnbediensteter, Eisenbahner (s.a. Isebähler).

Bahnekapp f, -e Mütze des Bahnbediensteten.

Bahnemann m, -Lüü dass.

Bahnhoff m, -höff Bahnhof.

(siehe dazu den Beitrag von K. Meurer: Auszüge aus »Die Eisenbahngeschichte der Stadt Eschweiler in Daten; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 12, S.121-128).

Haubahnhoff, Talbahnhoff

Bahnlennesch f, -lenniße Bahnstrecke, Bahnlinie; *de Bahnlennesch Jülich-Stölbäreşch*; *a de Bahnlennesch van Kölle nõ Qoche*.

Bajaasch f 1. Gepäck (Bagage).

2. persönl. der Familienanhang, Kind und Kegel; *met de janze Bajaasch*.

3. verächtl. Gesindel, unangenehme Gesellschaft, Bande.

Soubajaasch

Bajeer f, -e Schlagbaum, Schranke, Bahnschranke, Zugschranke (franz. barrière); *en ope* (offene) *Bajeer*; *vür de zo* (geschlossen) *Bajeer stonn*; *de Bajeere send craf* sind geschlossen.

bajiere umherziehen, schwärmen.

bal / baal bald, fast, beinahe (s.a. hooß); *isch hott die Fleesch bal jefange*; *ich jlöf et disch bal!* das hast du dir so gedacht!

subal

Bahnhöfe auf Eschweiler Stadtgebiet

Hauptbahnhof

Mit Fertigstellung und Eröffnung der Bahnstrecke Köln – Aachen im Jahre 1841 war es zunächst die Bahnstation »Eschweiler Rh.« Erst im Jahre 1911 wurde die Bezeichnung in »Eschweiler Hbf« umgeändert.

Nothberg (seit 1932 zu Eschweiler gehörig) erhielt 1909 eine Haltestelle an dieser Strecke.

Talbahnhof

Auf der 1873 in Betrieb genommenen Talstrecke wurde 1983 der Personenverkehr eingestellt. Das Bahnhofsgebäude beherbergt seit 1994 das Kulturzentrum der Stadt.

Eschweiler-Aue 1873 – 1981

Weisweiler (seit 1972 zu Eschweiler gehörig) 1873 - 1983

Röhe Haltepunkt 1952 - 1981

Der **Hauptbahnhof Stolberg** lag bis zur Gebietsbereinigung 1935 auf Eschweiler Stadtgebiet

Balaklavastroß f Balaklavastraße, früherer Name der heutigen Uferstraße; dieser Straßename ist heute noch am Eckhaus Ufer- / Neustraße gut erkennbar angebracht.

Bäldere Pl das Zahnfleisch am mehr oder weniger zahnlosen Kiefer (von alten Leuten), (mhd. bilern, biler = Zahnfleisch); *op de Bäldere köjje* mit zahnlosem Mund kauen, *op de Bäldere nõheem jonn* scherzh. iron. völlig erschöpft oder betrunken.

Balëk m, -e, Bälëksje Balken; *dä lüsch* (lügt), *dat sisch de Balëke beeje*.

Daach-, Fiëschbalëk; Jebälëks

Bälëks m, -e närrischer Mensch (RhWB).

bälëkse johlen, herumtollen.

Balësch m, Bälësch 1. Tierhaut, Balg.

2. verächtl. für Leib, Bauch, Rumpf, Körper (derbe Ausdrucksweise) (s.a. Pansch); *blief misch vam Balësch!*; *se op dr Balësch kriije* Prügel beziehen, *ene en dr Balësch träene* jem. mit Fußtritten auf den Körper angreifen, *sisch dr Balësch völl frässe*; *nüüb am / em Balësch han*; *keen Rou* (Ruhe) *em Balësch han*; *isch hott Wut em Balësch!*

Schwamm-, Spannbalësch

3. freches, unartiges Kind.

4. Blasebalg, Tretebalg für Schmiedefeuer, Orgel o.ä.; *dr Balësch träene* (treten).

Balëschpeng Pl derb für Leibscherzen (s.a. Buchpeng).

Ball m, Bäll, Bällsche 1. Ball; *mem Ball spelle* (s.a. Zehnerlei); *Ball rigge* (reiten) ein Ballspiel (RhWB); *e Bällsche Ies* (Speiseeis).

Kuhle-, Kuuteball, Rappel-, Titschbällsche

2. Tanzveranstaltung; *nöm Ball jonn*.

Bäll f, -e, -sche 1. Kugelschelle, z.B. am Pferde- oder Schlittengeschirr, an Fastnachtsmützen (vgl. engl. bell = Glocke).

2. kugelförmiger Anhänger.

Uç-Bälle

Bällrämmel m, -e, vierschrötiger, ungelenker Kerl, Raufbold.

Buure-Bällrämmel

Bällruë f Wundrose, Gesichtsrose, Hautentzündung im Gesicht (ndl. belroos).

Bältes Kurzform für Balthasar (Namenstag 6. Januar).

bampele baumeln, hin- und herbewegen (s.a. pampele); *met de Been bampele*.

bampelisch, bampelije baumelnd, schlaff herabhängend.

Bänd m, -e 1. Wiese, meist in Bach- und Flussniederungen (s.a. We); *En de Bände* Wiesengebiet zwischen Eschweiler und Nothberg, *de Nuutbärje Bände*; *de Wißwiele Bände*; *dr Bänd eß op* übertr. es geht turbulent zu; der Zank, der Streit ist da (RhWB), (die Benden wurden früher nach dem ersten oder zweiten Grasschnitt zur allgemeinen Beweidung *opjedonn*, d.h. freigegeben).

Hongs-, Könnegsbände

2. Bend, Aachener Kirmesplatz, Aachener Kirmes; *dr Bänd eß op* es ist Kirmeszeit.

Bändefieß m Potenzschwäche im Alter (RhWB); *dr Bändefieß kriije*.

Bändehas m scherzh. der Bummelzug auf der Talbahnstrecke, die durch die Nothberger und Weisweiler Benden verläuft (RhWB für Weisweiler) (s.a. Tal-Zoch).

Bändejäck ¹ **m** dass. (s.a. Tal-Zoch).

Bändejäck ² **m, -e** persönl. Trottel, Tollpatsch, dummer Mensch.

Bändemöll f ehemalige Bendenmühle in den Nothberger Benden (s.a. Löffelfabrik).

Bändeschuum m Wiesenschaumkraut (*cardamine pratensis*) (RhWB).

bang / bangetisch, bange 1. furchtsam, ängstlich; *e bang Jeföhl / Jesiçt; ene bange Oorebleck; bange Kröom* ängstliches Verhalten, *ene bange Bleck on ene köhne Jreff* (kühner Griff) so verhält sich der dreiste Dieb, *et Wäç bang maache* bei Sonnenschein mit dem Regenschirm ausgehen, *de bang Botz aanhan* übertr. scherzh. sich fürchten; *ene bange Drickes; ene bange Zibbel; ene bange Zihn* Angsthase (s.a. die Substantive *Bangezibbel / Bangezihn*).

2. scheu, zurückhaltend (s.a. schöi).

Bang m das Angstgefühl; man bittet um Begleitung *fü dr Bang afzehalde* (s.a. Bängde, Flupp, Juch).

bang sen 1. sich ängstigen, ängstlich sein, sich fürchten; *bang sen vür ene jemanden fürchten, öhne bang ze sen* ohne befürchten zu müssen, *beßte bang vür dä Honk?; dä eß bang vür en ahl Mang* (Korb), *die keene Boem* (Boden) *mi enhät; ze bang sen für en dr Käller / en dr Böisch / für em Düüstere ze jönn; ich ben levere ze bang* scherzh. ich traue mich nicht, ich tu das lieber nicht.

2. befürchten, die Folgen eines Tuns fürchten; *ich ben bang, dat dat eruß-kött*.

3. vermuten, annehmen; *du bruchs net bang ze sen, dat ich disch nauch ens ene Jefalle donn*.

Bangbotz f, -e furchtsames, ängstliches Kind, Angsthase (s.a. Bangeschießer, Bangezibbel, Bangezihn); *du beß och at en Bangbotz!*

Bängde f Angst, Bangigkeit (s.a. Bang).

Bängel ¹ **m, -e, -sche** Band, Trägerband, Bündel (s.a. Bank ¹).

Botz-, Hoß-, Schohns-, Schözzel-, Strompbängel

Bängel ² **m, -e** 1. dicker Prügel, Knüppel, Knüttel (s.a. Knäbbel, Prängel, Rämmel).

2. persönl. Flegel; *ene Bängel van ene Käll* kräftiger, verwegener Kerl. Huçrebängel

bängele schlagen, prügeln, verprügeln; *sisch bängele; se ene bängele, se jebängelt krijje* Prügel beziehen.

Bängelej f Prügelei, Rauferei.

Bangeschieße(r) m furchtsamer, ängstlicher Mensch, Angsthase (s.a. Bangbotz); *du beß och at ene Bangeschießer!*

Bangezibbel m dass.

Bangezihn m dass.

Bangmäsche(r) m Schreckgespenst.

Bank ¹ **n, Bäng, Bängsche** Band (s.a. Bängel).

Halsbank; Verbank

Bank ² **f, Bänk, Bänksche / Bänkelsche** Bank, Sitzbank; *Stöhl on Bänk!* Antwort auf die Frage, was es zu essen gibt.

Drien-, Fenster-, Kummeliunbank, Fooßbänkelsche, Katzebänksche

bänklisch, bänklige sehr, überaus, gehörig, beängstigend (s.a. jefräcks, kreßlich); *et eß bänklisch kalt / wärm; et hät bänklisch afjeköhl.*

Bankmooß n, -e Bandmaß.

Bänsien m Benzin; *dä Bänsien.*

Bäręsch ¹ **m, Sg u. Pl, Bärjelsche** 1. Berg; *en de Bäręsch* im Gebirge; *misch stonnt de Hoore ze Bäręsch;* der Leichtgläubige *jlöof och, dat de Baach dr Bäręsch eroplöof.*

Kitzbäręsch, Knings-, Kreie-, Oęße-, Sengęle-, Wengbäręsch; Jebiręsch

2. Wolkenbildung, Wolkengebilde (RhWB für Bergrath).

Bäręsch ² Kurzform für Nuutbäręsch, Stadtteil Eschweiler-Nothberg.

bäręsch-af bergab; *et Wasser flüß bäręsch-af.*

Bäręschmann m, Bäręsch-Lüü Bergmann, Bergarbeiter, Kumpel.

bäręsch-op bergauf.

Bäręschrode Strooß Bergrather Straße.

Bäręschroth Stadtteil Eschweiler-Bergrath.

Bärjer m, -e 1. Einwohner von Nothberg.

2. zu Nothberg gehörig; *e Bärjer Mädsche* Nothbergerin.

Bärm m, Sg u. Pl 1. aus Garbenbündel errichteter Getreidehaufen auf dem Feld (veraltet) (ndl. berm).

2. Menge, Haufen; *ene janze Bärm Heu / Kenge / Lüü* (Leute) / *Strüh / Weisch* (Wäsche) (s.a. Büęd).

bärme, jebärmp häufen, schichten, aufschichten, aufeinanderlegen, vollpacken; *huuch bärme* hoch aufladen.

opbärme

Barnabas Heiliger (Fest am 11. Juni).

Bauernregel: *Met de Säns* (Sense) *Sank Barnabas schnigg* (schneidet) *af et längste Iras* (RhWB).

Basäng (letzte Silbe betont) **m, -s** künstlich angelegtes Auffangbecken, Sammelteich (franz. bassin).

Räänbasäng

Basch m, -te, Bäschje 1. Riss, Sprung, Spalt (s.a. Reß, Sprong). *ene Basch en de Jröll / em Täller.*

2. Winzigkeit; *keene Basch* kein bisschen, rein gar nichts, *keene Basch hüere* mahnende Worte geflüssentlich überhören, *keene Basch donn* sich vor der Arbeit drücken.

Wirkbasch

baschte, jebasch 1. zerspringen (bersten), platzen, Risse bekommen, in die Brüche gehen (ndl. barsten) (s.a. fräcke); *On wänn de Ba* (Steinguttopf) *basch ...!* Bekräftigung einer Aussage i.S.v.: es wird doch gemacht! »... *dat et* gestellte Tätigkeit gesetzt werden: *hä lüsch* (lügt) *dat et basch* (RhWB); *dat eß füze Baschte* um aus der Haut zu fahren, *ze Baschte* außerordentlich, sehr, mehr als genug, im Überfluss: *Jäld / Zik ze Baschte; jebasch Qoß; e jebasch Ei.*

Jebaschde Schottele (Schüsseln) *halde et längß.*

En jebaschde Ba helt et längß.

2. verächtl. krepieren, verenden (s.a. Fräcke); *va Jräll* (Ärger) *baschte.*

baschtisch, baschtije sehr groß, voluminös, stark, schwer, dick, überaus viel, ungeheuer groß (zum Bersten, verstärkend gebraucht); *en baschtije Källt; ene baschtije Käll* sehr großer, starker Kerl, *isch han ene baschtije Honge(r).* adverbial: sehr; *et hät baschtisch jeräänt; et eß baschtisch heeß; baschtisch stolz sen.*

Baselemanes m Unstände, Umschweife, Verneigung, Kratzfuß (span. besa la mano, beso las manos); *maach keene Baselemanes.*

Baselömmische n, -re hüftlanger Arbeitskittel aus blauem Leinen; abschätzig-ironisch für ein altmodisches Kleidungsstück

Bäsem s. Beißem

bases! pfui! Ausruf des Ekels.

Baskei (letzte Silbe betont) **f, -e** 1. umfangreicher Hintern (s.a. Fott, Henge-erömm, Hengesch, Konk, Lavumm, Prütt²).

2. übermäßig starke und schwergewichtige Frau (RhWB für Dürwiss).

Basküll f, -e 1. große Waage, Ladewaage für Pferdefuhrwerke (franz. bascule = Wippe, Brückenwaage).

2. Tasche, Tragbehälter (RhWB).

Baßjei f, -e Bassgeige, Kontrabass (s.a. Schromm).

basteniere tadeln, rasonieren, schimpfen, ereifern (s.a. deuvele, schubbe, zackere); *sisch an et basteniere jävve; sisch basteniere* sich ereifern.

Batate s. Patate

Bätt n, Bädde, Bättsche 1. Bett (s.a. Fluhpüß, Heija, Keß 3, Klapp, Kuschee, Kutsch, Kuutsch⁴); *nom Bätt jonn, et Bätt opschödde / usschödde* das Bettzeug schütteln, lockern; *de Bädde maache; en sämplische Bädde jonn* zu Bett gehen, schlafen gehen; *met de Honde nom Bätt jonn* sehr früh schlafen gehen, *en e jemaat* (gemachtes) *Bätt komme* vorteilhafte Verhältnisse antreffen, gut einheiraten; *onjemaade Bädde.*

Me soll sisch net iðdere us-donn, eh dat me nom Bätt jeet man soll nicht vor dem Tode teilen.

Wer met de Hong (mit den Hunden) *nəm Bätt jeet, steet met Flüh* (mit Flöhen) *op*.

Baache-, Fäçrebätt, Tralljebättsche

2. Beet.

Mejßbätt

Bättbezoch m, -bezösch Bettüberzug

Bättdooch n, -döösch Bettuch; *e lenge Bättdooch* Leinenbettuch, *biebere Bättdöösch* aus Biberstoff.

Bätt(e)secke(r) m, -e 1. Bettnässer.

2. derbes Schimpfwort.

Die Trier-Wallfahrt

Hermännchen war schon im ersten Schuljahr, machte aber nachts noch immer ins Bett. Alle Bemühungen, das abzustellen, waren bisher ohne Erfolg.

Da schlug die Mutter eine Wallfahrt zum Heiligen Rock nach Trier vor. Gesagt, getan, und Hermännchen machte die Reise voller Hoffnung mit. Als er die vielen Menschen während der Bittprozession und im Dom sah, stieß er die Mutter an und fragte flüsternd:

»*Mamm, send dat he alles Bättseckere?*«

Bättweisch f Bettwäsche; *de Bättweisch wäçbele* (wechseln).

Bättzüschn Bettzeug.

Batz f, -e, Bätzje Hinterbacke.

Hengebatz

bauze eigensinnig weinen (s.a. jrauze, jrotze).

Bauzopp m, -köpp, -köppsche häufig weinendes Kind, Heulsuse (RhWB).

Bavian / Pavian m, -e 1. breiter, schwülstiger Mund, Mundwerk (RhWB); *halt denge Bavian!*

2. persönl. Maulheld, Großsprecher; *jäcke Bavian*.

Baz f, -ze, Bätzje Hinterbacke.

Bazzefetze(r) m, -e Gehrock mit langen Schößen (RhWB).

beänge, beänk beenden, für beendet erklären.

beänk, beängde beengt, eingengt; *beänk wonne* (wohnen), *beängde Krööm* (Kram, Verhältnisse).

beantwoede, beantwoeët beantworten.

Ene Jäck kann mi fröøre, wie zehn Luuse beantwoede könne.

becke¹ picken;

Een Kroh (Krähe) *beck de ange kee Ooch* (Auge) *us*.

becke ² mit Murmeln schießen; *Jeeß / Künzje becke* Wurfspiele (RhWB), *Jüüd becke* Variante des Murmelspiels (RhWB), *Müë-sche* (Mäuerchen) *becke* eine weitere Variante (RhWB für Röhe), *Titsch becke* Wurfspiel mit Steinen (RhWB).

nq̄becke

Beckel m -e, -sche 1. Murmel, Klicker.

2. scherzh. große Nase; *dä häät ävve ene Beckel em Jesiät!*

bedänke, bedaat, bedaat 1. bedenken, erwägen; *jet bedänke*.

2. *sich bedänke* angestrengt nachdenken, nachsinnen, sich besinnen, überlegen, sich zu erinnern suchen; *sich angesch bedänke* es sich anders überlegen, *sich op jet net mi bedänke könne* sich nicht mehr erinnern können, *bedänk disch net lang!*

bedde, (fehlt), **jebedde / jebäene** bitten.

bedonn sich geschäftig zeigen, sich aufregen; *sich bedonn; bedonn disch net esu!* stell dich nicht so an!

beede s. beene

Bedraach m das Betragen, speziell: das Interessiertsein, Aufmerksamkeit; *dq̄ eß keene Bedraach dren* er / sie ist flatterhaft, überhaupt nicht interessiert (RhWB).

bedreeje, bedrooch, bedroëre betrügen, hintergehen; *ich bedrüsich, du bedrüschs, er bedrüsich, mië bedreeje, ühr bedrüscht, se bedreeje*.

Wer lüsch (lügt), *dä bedrüsich*.

Bedreeje(r) m, -e Betrüger, Gauner (s.a. Halonk, Spetzboof); *schäële Bedreejer* gemeine Beschimpfung eines Schielenden.

Bedreeje(r)sche f, -re Betrügerin.

Bedreesch m Betrug, Gaunerei (s.a. Futel).

bedrieë, bedreë, bedresse 1. beschießen (s.a. beschieë); *sich aaställe wie e bedresse Kenk*.

2. betrügen, hereinlegen, übervorteilen; *ene bedrieë*.

bedrieve, bedreff, bedrevve betreiben; *e Jeschäff bedrieve*.

bedröf, bedröfde betrübt; *e bedröf Jesiät maache*.

bedröpp / bedröppelt bedrückt, mutlos, niedergeschlagen, traurig, trübsinnig, missmutig, verlegen (RhWB); *e bedröppelt Jesiät maache; bedröppelt us-senn* betrübt dreinschauen.

beduëre, beduët bedauern; *du beduësch; du beë ze beduëre*.

bedügge, bedück bedeuten; *dat bedück misch nüüß; wat bedück dat?*

beduselt beschwipst.

Bedwäësch m, Sg u. Pl Bittweg, Wallfahrt; *ene Bedwäësch* (*nq̄ Käëvele / nq̄ Nuutbäësch*) *maache* wallfahrten (z.B. nach Kevelaer, Nothberg).

beede / beedse beide; *met beedse Ärm / Been / Häng / Fööß.*
allebeedse

beeje, boçh, jeboçre biegen (s.a. bööje); *ich beesch, du beeschs; e jeboçre Rüe (Rohr), dat häßte nauch ens fein henjeboçre!*
düresch-, öm-, ver-, zeräçtbeeje

Been n Bee / Been, -sche 1. Bein; *e aufe* (offenes) *Been; e stief Been; decke / dönn / kromm Been; jong Been han rüstig sein, e Paa Been wie Stohlstämpel* so dünn, *Been wie en Oçvendspiel* so dick, *met beedse Been; hä hät hölzere Been* er hat einen ungelenken, steifbeinigen Gang, *ene lang Been maache* jem. in die Flucht schlagen, *sisch de Been en dr Buch* (Bauch) *stõnn* lange warten, *sisch de Been us de Botz loofe* lange Wege gehen, *dr Waab en de Been han* Wachstumsschmerzen, *sisch de Been en de Fott* (Gesäß) *stõnn* lange stehen und warten, *kee Been a de Äçd* (Erdboden) *krijje* nichts ausrichten können, auf keinen grünen Zweig kommen; der O-Beinige *hät fröhjere ens Färke jezallt* Schweine gezählt, *dat kaßte disch an et Been benge!* die Schuldforderungen musst du »in den Wind schreiben«, *sisch net an et Beensche pisse / secke lõsse* sich nicht hereinlegen lassen, sich kein X für ein U vormachen lassen, *dä schleet* (beim Laufen) *de Been en dr Nack.*

Wer met de jruße Hong (Hunde) pisse jeet / well, moß et Been huuch ophävve.

Wat me net em Kopp hät, moß me en de Been han durch Vergesslichkeit entstehen oft unnötige Wege.

Daggels-, Henge-, Schravelsbeen

2. Hosenbein; *düresch et Beensche pisse* durch das Hosenbein der kurzen Junghose pinkeln.

beene / beede, (fehlt), jeboçne 1. bieten; *leßte disch dat bede?; »wat eß jeboçne wudde?«* so erkundigt sich der Skatspieler.

aa-, op-, verbeene; jeboçne

2. gebieten (Feierabend).

Bees f, -e Binse (mhd. biese, ndl. bies) (s.a. Besel).

beesch, beesche beige, sandfarben.

Beeslööfje n Schnittlauch (ndl. bies = Binse, bieslook = Schnittlauch).

Beeßel m, -e, -sche Meißel, Stemmeisen, Beitel (mhd. beizel = Griffel, Stichel).

Holzbeeßel

beeßele meißeln.

beet *beet jonn* verlieren, *beet sen* mittellos sein, *beet loofe* vergebens gehen, niemand antreffen, eine verschlossene Tür vorfinden.

Befäçl m -e Befehl.

befäçle, befoçl, befoçle befehlen (s.a. benedeje, kamälle).

befenge, befoong, befonge sich zeigen, herauskommen, befinden (s.a. klüere); *sich befenge, et befenk sich* es findet sich, es erweist sich; *Futele befenk sich* Falschspielen kommt doch an den Tag.

beföhle, befolt / beföhdene, befolt befühlen, betasten.

befriere / befreese, befruç, befroere erfrieren, zufrieren; *et befrüß, de Fensterschieve / de Rutte send befroere* sind mit Reif bedeckt.

Auch reflexiv gebraucht: *sich dr Karakter befriere* scherzh. (selbst) sehr frieren.

befroere verfahren (s.a. verfroere); *en befroere Möisch* (Spatz) einer, der empfindlich gegen Kälte ist; *du beß och at en befroere Möisch!*

befröngde, befrönk befreunden; *isch ben met däm befrönk; sich befröngde* sich anfreunden.

befutele beschummeln (s.a. betuppe).

behalde, behool / beheelt, behalde behalten, nicht zurückgeben; *du behels*; wird auch reflexiv gebraucht: *sich behalde* für sich selbst behalten; *dat kabte disch behalde; jet em Ooch* (Auge) *behalde*.
Wer sich wehrt, behelt si Päed (Pferd).

behaup überhaupt (s.a. övvehaup); *behaup keen / keene* keinerlei, *dat eß behaup net wohr; on behaup! ...*

Behei / Buhei (letzte Silbe betont) **m** unnötiger Aufwand, Aufsehen, viel Aufhebens, Brimborium, großspuriges Getue, protziges Gehabe, Spektakel (s.a. Stööz); *Behei maache* etwas aufbauschen, Lärm um nichts machen, prahlen; *völl Behei on nüüß dōhenge; nackse Behei* leere Prahlerei, *jäcke Behei* a) Prahlerei, b) persönl. Angeber, Prahler; *du jäcke Behei!*

Beheiskrieme(r) m, -e Wichtigtuier, Prahler, Angeber, Aufschneider.

Beheiswellem m, -e dass.

behengere, behenget behindern.

beiere mit einem Hammer oder Klöppel die Kirchenglocke rhythmisch anschlagen. Dieser Brauch war an hohen kirchlichen Feiertagen üblich; zum Fest läuten.

be-ihle beeilen (s.a. plöore, zaue); *be-ihl disch ens jet!*

Beische(r) m, Beischere, Beischersche Becher (RhWB Aachen-Ld).

Beißem / Bäsem / Bäußem m, -e, -sche Besen (mhd. bēsem, jiddisch besem); *mem isere* (eisernen) *Beißem usfäeje* übertr. rigorose Maßnahmen einleiten, *ich freiß ene Beißem, wänn dat net wohr eß!* zur Bekräftigung der eigenen Behauptung gesagt.

Hoor-, Riesebeißem

Beißemriese Pl Besenreisig, Reisig zur Herstellung von Besen.

Beißemsbenge(r) m, -e Besenmacher, Besenbinder.

Beißemskrieme(r) m, -e Besenbinder, der mit seinen Waren über Land zieht, um sie zu verkaufen; bekannt waren die Beißemskriemere aus Mausbach und Gressenich.

Beißemsstäck m, -e Besenstiel; der Magere *kann sisch henge ene Beißemsstäck usdonn* entkleiden.

Beißems-Stel m, -Stell dass.

beiße(re) / bässe(re) besser.

Ene jode Nõbber eß beißere wie ene wigge (weit entfernter) Frönk.

beißere, jebeiße bessern, besser werden; *sisch beißere; beißer disch!*
us-, verbeißere

beißte / bäste best, besten; *et beißte / et beiß* am besten; *ich han em de beißte Wõet* (Worte) *jovve* habe ihm eindringlich zugeredet; *net vam beißte dran sen* sich nicht wohlfühlen, *et beißte Päçd em Stall; du beß dr Beißte, wänn die angere net dõ send / wänn de schließ*s (schläfst).

Et beißte Stöck vam Färke setz tösche Schnüß on Stätz.

Jeklaut Obs schmaat (schmeckt) *et beiß.*

bej 1. bei; *bej dr / bej de / bej-et; bej de Seng komme* zu sich kommen (nach einer Ohnmacht), *net bej de Seng sen; isch ben / isch komm disch bej; ene bejhan* jem. eingeholt haben *isch han disch bej; bejm* zusammengezogen aus: bei dem.

2. zu; *bej ene jõnn / komme* zu jem. gehen / kommen, *komm ens bej misch; et Fenster / de Dür eß bej* ist nur angelehnt, nicht ganz geschlossen, *bej et alt Ise komme* zum alten Eisen geworfen werden.

dobej, nävve-, nõç-bej, töschebej

Bej (kurz gesprochen) **f, Bejje, -sche** Biene (s.a.u. Bejje-); *van en Bej jestauche werde.*

bejääne, bejäánt begegnen, zufällig treffen (mhd. begeinen = einem feindlich entgegentreten); *du bejäänß; neulisch ben isch dä NN bejäánt; sisch bejääne; miç sen os lang nemmi bejäánt; »du kaß misch ens ... em Düstere bejääne!«* abgeschwächtes Götz-Zitat.

Bejäänong f, -e Begegnung.

bejappe begaffen, anstarren, bestaunen, (ndl. gapan = gaffen, gähnen); *bejapp misch net çsu!*

bejbrenge, braat, bej-jebraat beibringen, lehren (s.a. lihre); *isch wird disch at Maniere bejbrenge!*

Bejdraach m, Bejdrääsch Beitrag; *dr Bejdraach bezahle; senge Bejdraach leiste.*

bejee / bejee beieinander, zusammen (s.a. anee, zesaame); *de Fännege bejee halde* das Geld zusammenhalten, *dr Kõpp* (die Gedanken) *bejee halde* sich konzentrieren, seine Gedanken zusammenhalten, sich vielerlei gleichzeitig merken, *du häß se net all bejee* du bist nicht ganz gescheit, *jet bejee rääschene / de Zahle bejee zälle* zusammenzählen, *sisch jet bejee muule; die muult sisch ens jet bejee!; bejee komme* aufeinander treffen, zusammenkommen.

bejfalle, fool, bej-jefalle einfallen, sich erinnern (s.a. enfalle).

bejhalde, hool, bej-jehalde beibehalten, etwas wie gewohnt fortführen; »*kriescht* (weint) *Kenge, dr alde Brooch* (Brauch, Sitte) *moß bej-jehalde werde!*«

bejhölle einholen, erreichen (s.a. bejkomme, bejkrijje); *ene bejhölle*.

Bejing (letzte Silbe betont) **f, -e, -sche** Nonne, Ordensschwester, Betschwester (Begine) (ital. beghina) (s.a. Qiessel); *dä kann en Bejing us et Kluster klawfe* mit seiner Redekunst kann er einen Unschlüssigen überreden, einen Widerstrebenden umstimmen.

Bejengekluuste(r) n, -klüüstere Nonnenkloster.

bejitsche bespritzen, anspritzen.

Bejjehonnesch m Bienenhonig.

Bejjekörf m, Sg u. Pl, -je Bienenkorb.

Bejjel n, -e, -sche Beil.

Johannesbejjel

Bejjepitt m Kohlmeise (s.a. Kießmiesje).

Bejjes n, -e Bienenhaus, Bienenstock.

Bejjestejtsch m, Sg u. Pl Bienenstich.

Bejjewaaß m Bienenwachs; *dä Bejjewaaß*.

bej-joonn, jeeng / joong, bej-jange zur Neige gehen.

bejkomme, koem, bejkomme erreichen, einholen; *ich komm däm net bej* bin ihm nicht gewachsen.

bejkrijje, kreesch / kreet, bejkreeje / -krääje / -krenn erreichen, einholen (s.a. bejhölle); *ene bejkrijje* jem. einholen (auch in der Leistung), *waat mä, isch krisch disch nauch bej!*

Bejleed n Beileid, Anteilnahme.

Bejleedskäetche n, -re Beileidskarte, Beileidsschreiben.

bejööbele beim Erbrechen beschmutzen, bekotzen; *sisch bejööbele*.

Bejoevong f krankhafter Zustand, das »Verhextsein«, Fallsucht (s.a. Kramp); *dat Kenk hät de Bejoevong; dq krißte de Bejoevong! dat eß nauch ens fü de Bejoevong ze krijje!* Ausruf der Entrüstung, Verwunderung; Stoßseufzer.

bejraave, bejraave begraben, beerdigen; *loß disch bejraave!* du hast eine törichte Einstellung, du bist unfähig; *du wiß (wirst) och ens met Musik bejraave* scherzhaft in Aussicht gestellte späte Ehrung.

Bejreff m, Sg u. Pl Begriff, Vorstellungsvermögen, Auffassungsgabe; *schwoe van Bejreff sen* begriffsstutzig sein.

bejriefe, bejreff, bejrevve begreifen, verstehen; *bejrief dat dauch ens äntlich!*

Bejß / Bewß f, -e Kurzform für Großmutter (von Bäste-Mo; ndl. bes = Mütterchen).

»Hurra, die Beiß kann schwemme!« Ausruf der freudigen Überraschung, der Begeisterung.

Bejwaan m, -e, -wännsche Beiwagen, Seitenwagen am Motorrad.

bejzigue / bejzikde beizeiten, rechtzeitig, zeitig (s.a. ziklisch).

bekalle 1. besprechen, drüber reden (s.a. beklawfe, bemuule); *jet bekalle*.

2. jem. beschwatzen, überreden, auf jem. einreden; *ene bekalle*.

Bekangde m / f, Sg u. Pl Bekannter, Bekannte.

bekank, bekangde bekannt; *dat eß misch bekank; dat kömmisch* (kommt mir) *bekank vür; bekank sen wie ene bonkte Honk* (wie ein bunter Hund), *bekank sen wie Lüesch Honk* (wie der Hund der Familie Löhr / Löhler / Lohgerber) d.h. stadtbekannt; *bekank jävve; bekank maache*.

Bekankschaff f, -schafte Bekanntschaft.

bekänne, bekank, bekank bekennen, zugeben; *Färf* (die Spielkartenfarbe) *bekänne* die vom Mitspieler geforderte Kartenart ausspielen, *du häß net bekank!* Mahnung.

bekicke, bekeek, bekeeke besehen, betrachten, ansehen, anschauen, beobachten (s.a. besenn); *nu bekick disch dat ens!* jetzt sieh dir das mal an!; *dä bekick misch net mi va henge* (hinten) der grüßt mich nicht mehr; *sisch va benne* (von innen) *bekicke* scherzh. für schlafen; *loß disch ens bekicke!* lass dich mal ansehen!

bekiëre, bekiët bekehren; *sisch (net) bekiëre lösse*.

beklaare, beklaach beklagen; *sisch beklaare*.

bekläëve bekleben; *de Wäng* (Wände) *bekläëve*.

beklänne (mit einer klebrigen Masse) beschmieren, bekleckern, beschmutzen; *sisch beklänne*.

beklännt, beklände beschmiert, beschmutzt.

beklaue, beklaut bestehlen.

beklawfe / beklaafe 1. besprechen, bereden (mhd. klaffen) (s.a. bekalle, bemuule); *jet beklawfe*.

2. überreden, beschwatzen, verleiten; *ene beklawfe*.

bekneise, bekneiß abschätzend prüfen, beurteilen, begafften, mit den Augen taxieren; *ene bekneise; jet bekneise*.

beknöse, beknööß mit Essen bekleckern *e beknööß Hämp, sisch beknöse* sich bekleckern (s.a. bekööse).

bekölle anschwindeln, beschwindeln, verkohlen (s.a. verkölle, beleeje); *ene bekölle; du häß misch beköllt!*

bekomme, bekoem, bekomme bekommen, gut tun, zuträglich sein: *dat* (das Essen) *eß misch joot bekomme; dat bekött misch schläët*.

bekömmere kümmern, sich kümmern (s.a. kiëre, stüëre²); *sisch bekömmere; et bekömmet mich* es macht mir Sorgen; *bekömmet disch net öm onjelaade* (ungelegte) *Eier* kümmere dich um Vorhandenes.

bekööse, bekööß mit Essen bekleckern; *en beköößde Blus, sisch (et Hämp / dr Schlips) bekööse sich ... bekleckern (RhWB)* (s.a. beknöse).

bekrabbele sich fangen, sich aufrappeln, genesen; *sisch bekrabbele; hä / se hät sisch werrem bekrabbelt.*

bekrijje, bekreesch, bekreeye befassen; *dq moßte disch (ens) met bekrijje!* empörte Aufforderung: das musst du dir mal vorstellen! *sisch bekrijje* erholen, beruhigen, verschnaufen.

bekuute bespucken; *ene bekuute.*

belääje, belaat, belaat belegen, mit einem Belag bedecken; *e belaat Brüttsche, ene belaaide Boem* (Tortenboden), *en belaaide Zong* (Zunge).

belaane, belood, belaaene beladen, aufladen; *schwoß belaaene* schwer beladen, *dä Waan* (Wagen) *eß ze schwoß belaaene.*

Belääsch m, Sg u. Pl Beleg, Bescheinigung.

Beld n, -e, -sche Bild; *setze wie e hölzere Beld* starr wie eine Holzfigur, *dat wor e Beldsche!* amüsierte Feststellung: das war denn ein ulkiger Anblick!

Vürbeld; Hellijs-, Roon-, Zijarättebeldsche

Belderlade m, Sg u. Pl 1. Bilderladen, Bildergeschäft.

2. scherzh. Gesicht; *du kriß jlisch een en denge Belderlade!* Androhung einer Ohrfeige.

Belderrahm m, -e, -rähmsche Bilderrahmen.

beleeje, beloere belügen (s.a. bekölle); *ich belüsch, du belüschs, er belüsch; du belüschs disch sälefs; ene nq Strisch on Faam* (Faden) *beleeje.*

belihre belehren; *ene belihre; sisch belihre losse; isch hammisch mösse belihre losse.*

bellësch, belleje 1. billig, preisgünstig; *bellësch a jet draan komme*, Steigerung: *bellejere, et bellëschs.*

2. minderwertig, nichts sagend; *e bellësch Kleedsche* ein »Fummel«, *belleje Kroom / Wa; belleje Kall* nichts sagendes Geschwätz, *dat* (die eben geäußerte Ansicht) *eß ze bellësch / eß jet ärësch bellësch* ist indiskutabel; Subst. *ene Belleje* persönl. minderwertiger Mensch.

Belöiß n, Gelüste, Begierde, Heißhunger (ndl. belust); *Belöiß op jet han.*

belöiste begehren, Verlangen nach etwas haben, Heißhunger verspüren (ndl. belust = lüstern, gierig, begierig); *et belöiß misch; belöiß sen op ...* Lust haben auf ...

En ahl Jeeß (Ziege) *belöiß och nauch ens jäç* (gern) *e jrön Blättsche* gesagt bei der Heirat von zwei sehr unterschiedlich alten Partnern.

belonke belauern (ndl. belonken).

belostere belauschen (ndl. beluistere).

beluere, beluēt belauern, besehen, genau ansehen; *du beluēs.*

belüete, belüet beleuchten; *jet met de Käcz* (Kerze) *belüete* sich etwas genau ansehen.

beluhne, beluhnt belohnen.

bemqolt, bemqolde bemalt, angemalt; *e bemqolt Jesiät* (Gesicht) übertrieben geschminkt, *bonk bemqolde Uuste-Eier*.

bemuule 1. besprechen, beschwatzen (s.a. bekalle, beklawfe); *jet bemuule; ene bemuule*.

2. verächtlich über einen reden, verleumden; *ene bemuule*.

Benämm m das Benehmen, »der Benimm«; *ene schläete / keene Benämm han*.

benämme, benoem, benomme sich benehmen, sich aufführen; *sisch benämme; du benemps disch, er benemp sisch*.

Benämm disch, et eß ejal wie! Benämmde üsch wahl!; sisch joo / schläet / fies benämme; sisch donävve benämme; sisch benämme wie Färkeswellem sich schweinisch benehmen.

Benaudischheet f Angst, Beklemmung, wetterbedingte Beklommenheit (s.a. Benautheet).

benaut 1. drückend, schwül (RhWB) (s.a. fläu).

2. ängstlich bedrückt, übel, unwohl, schwindelig, beängstigt, beengt (RhWB) (ndl. benauwd) (s.a. fläu); *sisch benaut föhle, et wid misch benaut*.

benäut gierig, auf etwas versessen, neugierig, begehrllich; *dq ben isch net benäut drop / dröm* das will ich nicht haben, will ich nicht wissen, ich bin nicht erpicht darauf (RhWB).

Benautheet f Angst, Beklemmung (s.a. Benaudischheet).

benedeje befehlen, bestimmen (eigentl. absegnen) (lat. benedicere = loben) (s.a. kamälle); meist verneint gebraucht in der Wendung: *nüüß ze benedeje han; wat häß du dann he ze benedeje?* Zurechtweisung i.S.v.: du hast hier nicht dreinzureden!

benge, bong / boong, jebonge binden; *er benk, Conj. bööng* bände.

e Lömpsche öm dr Fenger benge; ene jet op de Nas benge übertr. jem. etwas verraten (was der gar nicht wissen will / sollte), *dat moßte em net op de Nas benge* das musst du ihm nicht unbedingt sagen; *faßbenge, zesaamebenge*.

Ze lauß (zu lose) *helt net, ze faß benk net*.

aa-, en-, öm-, onge-, ver-, zobenge; onjebonge; Beißems-, Fawßbenger

Bengreem m, -e Gürtel, Leibriemen (»Binderriemen«) (s.a. Jüedel).

benibbelt 1. betrunken.

2. nicht ganz bei Trost.

benne drinnen, binnen (vgl. Binnenland, Binnensee); *va benne* drinnen, *sisch va benne bekicke* scherzh. schlafen.

Bennebije m, -re verschnittener Eber (Bier).

beöoje, beöösch genau ansehen, neugierig betrachten, prüfend anschauen, beäugen; *du beööschs; jet beööje*.

beþöngelt bepackt, (mit »Bündeln«) beladen; *du beþ ävve (schwoç) beþöngelt* du hast allerlei (schweres Gepäck) zu tragen.

berauste, berauß rosten, verrosten (s.a. verrauste); *e berauß Máz; en beraußde Kleng* (Messerklinge); *en beraußde Stemm* scherzh. heisere, belegte Stimme.

bereih s. pareih.

Berg s. Bäřsch

beröhmp, beröhmd berühmt.

beröie, beröit bereuen.

Beroof m, berööf / Beroofe Beruf, *wat beþte va Beroof?*

berooft, bereeft, beroofe heraufbeschwören, sich auf etwas beziehen; *du kaþ disch op misch beroofe; beroof dr Düvel net!* male den Teufel nicht an die Wand (RhWB).

beröone / beroene beraten; *ene beröone; sisch beröone lösse.*

berotze bespucken (s.a. bekuute).

berühre, beruæt / berühdene, beruæt / berüæt berühren.

bes bis; *bes et näakste Möçl; bes des Daach!* saloppe Kurzverabschiedung i.S.v.: bis bald!

besätze, besatz, besatz besetzen, in Besitz nehmen.

Besceed m Bescheid, Auskunft; *Besceed jävve; ene Besceed blöose / saare / stüsse* jem. ermahnen, tadeln, zurechtweisen, jem. zusammenstauchen, ausschimpfen; *däm han isch ävve ens areejel Besceed jesaat!*

Bescheß m Betrug, Täuschung, Übervorteilung.

beschesse beschissen, sehr schlecht; *et jeet misch beschesse.*

beschieße, bescheß, beschesse / beschejße 1. beschießen (s.a. bedrieße); verächtl. *sich aaställe wie e beschesse Kenk* (also wie ein Kind, das noch in die Hose macht).

2. betrügen, hintergehen, übervorteilen, mogeln (s.a. futele).

beschlabbere beschmutzen; *sich beschlabbere* mit Essen bekleckern.

beschlare beschlagen, reich an Kenntnissen.

beschleeße, beschloß, beschlaube beschließen, einen Beschluss fassen, festlegen; *dat eþ en beschlaube Saach.*

beschlönn¹, beschlooch, beschlare beschlagen (Fenster), durch Kondenswasser undurchsichtig werden (s.a. aaloofe); *de Schieve send beschlare; beschlare Fenstere.*

beschlönn², beschlooch, beschlare beschlagen, mit Hufeisen versehen; *et Päçd nöi beschlönn.*

beschnöve neugierig prüfen.

beschrieve, beschreff, beschrevve beschreiben, schildern; *ene dr Wäesch (Weg) beschrieve.*

Beschütt n / m Zwieback (veraltet) (ndl. beschuit).

beschwaamp durch kondensierten Wasserdampf benässt; *de Fenstere send janz beschwaamp.*

Beschwięde **f Sg u. Pl** Beschwerde, Klage; häufig im Pl gebraucht: Mühseligkeit, Beschwernis (mhd. beswärde) (s.a. Quilqoch, Moläste).

beschwięlich, beschwięlije beschwerlich, mühsam, Mühe bereitend; *et Trappesteeje eß beschwięlich; ene beschwięlije Wäęsch* (Weg).

beschwięre, beschwięt beschweren, beklagen, reklamieren; *sisch beschwięre; du beschwięs disch.*

besecke bepissen, bepinkeln, anpinkeln; *isch beseck disch!* ordinäre Beschimpfung, *beseckde Kroom; sisch besecke; sisch besecke va Laach; du krisse laubjemaat, datte disch besecks!* ordinäre Drohung.

beseevere besabbern; *sisch beseevere.*

Besel **f** Binse (RhWB für Röhe) (s.a. Bees).

besenn, besoęch, besenn besehen, betrachten (s.a. bekicke).

besenne, besoon, besonne besinnen; *sisch besenne* überlegen, nachdenken; *besenn disch ens, wq de dat zeleiß jebbruch häß.*

Der gierige Esser

hat gleichzeitig *ene Beß en de Muul, ene Beß op de Jaffel on ene Beß em Ooch.*

besetze, besoęß, beseiße besitzen, im Besitz haben; gebräuchlicher ist: han; *beseiße sen van jet* eingenommen, verrückt sein auf etwas.

Besongheet **f, -e** Besonderheit (s.a. Eejeheet).

besongęsch, besongere besonders, vor allem, besondere; *dat han isch besongęsch jäę* (gern); *dat eß jet janz Besongęsch*; wer anderen etwas voraus hat, *dä hät en besongere Zoęt va Lüüs* (Sorte Läuse).

Besöök **m, -e, -sche** 1. Besuch; *op Besöök jonn* zu Besuch, *et Huus voll Besöök*; *onverhauf / onverhaufde Besöök krijje*; Dimin.: *Besööksche, e kott Besööksche* Kurzbesuch.

2. persönl. Besucher.

besööke, besout / besöökdene, besout / besöök besuchen; *ühr besöökt os; wann besöökde os ens?*

bespöjje, bespout / bespöidene, bespout / bespöit bespucken, anspucken.

besprääsche, besprooch, besprauche besprechen, erörtern; *et eß alles besprauche.*

bespränkße bespritzen, begießen; *de Blome / de Plänzjere bespränkße.*

Beß **m, Sg u. Pl** Bissen; *keene Beß çraf krijje; sisch keene Beß jönne* sparsam leben, *dr Beß eß em Hals stääsche blevve.*

beßje bisschen, wenig (s.a. jet); *e (klee) beßje; e beßje völl; va alles e beßje* von allem etwas, *kee beßje* gar nichts.

bestääsche, bestooch, bestauche bestechen; *ene bestääsche; sisch bestääsche lösse.*

Beställ m Bestellung, Auftrag, Auftragserteilung; *dat eß halße Beställ.*
Kenge(r)beställ

beställe, bestallt, bestallt bestellen, ausrichten; *bestallt on net afjehöllt* gelangweilt warten; übertr. scherzh. *dat hät sisch jet (bejm Klapperstöresch) bestallt* die Frau ist schwanger.

bestemme, bestemmp bestimmen, anordnen, festsetzen; *nüüb ze bestemme han; dat eß esu bestemmp wudde; metbestemme.*

bestemmp, bestemmde bestimmt, genau festgelegt; *e bestemmp Mäd-sche; en bestemmde Zik; janz bestemmp net!*

bestöbbe bestauben, bestäuben; *de Muuze / dr Rodong* (mit Staubzucker, Puderzucker) *bestöbbe.*

bestönn, besteeng / bestoong, bestange 1. bestehen, überstehen, erfolgreich absolvieren; *en Prüfung bestönn.*

2. beharren; *drop bestönn.*

bestroffe bestrafen.

betitsch bekloppt, nicht ganz bei Trost (s.a. rammdösisch); *du beß wahl betitsch!*

betöötele umsorgen, verzärteln, verhätscheln, verwöhnen; *e betöötelt Kenk, sisch betöötele lösse.*

beträcke, betroock, betrocke 1. beziehen; *en Wonnek beträcke; de Bädde* (Betten) / *et Köppköibe fresch beträcke; dr Hemmel betreck sisch.*

2. betreffen; *wat dat betreck ...; sisch op jet beträcke; dat betreck sisch net op disch.*

beträffe, betroef, betraufe betreffen, sich beziehen auf; *wat dat betriff ...; dat betroof misch net; betraufe sen; miç wore och betraufe* uns hat es auch betroffen.

aanbeträffe

betraufe betroffen, bestürzt; *betraufe sen.*

betroene betreten, verwirrt, verlegen.

betröjje, betröit betreuen.

tröi

bette(r), bettere bitter; *ene bettere Jeschmack.*

Wat eß better für dr Monk (Mund), *eß für et Hätz jesonk.*

betuppe 1. übervorteilen, betrügen, übers Ohr hauen, hinters Licht führen (franz. duper) (s.a. befutele).

2. betupfen.

bewäeje, bewäeschedene, bewäesch bewegen (s.a. reppe, wäeje); *du bewäeschs; sisch bewäeje.*

bewärpe, bewurp, beworpe bewerfen; *dat Ei eß beworpe* befruchtet (RhWB).

Bewies m, -e Beweis.

bewiese, beweß, bewese beweisen.

bewongere, bewonget bewundern; *du bewongeschs.*

bewoß bewusst; *janz bewoß.*

onbewoß

Bewoßsen n Bewusstsein.

Bezoch m, Bezösch Bezug, Überzug.

Bätt-, Köißbezoch

bezüjje, bezüsch bezeugen, bestätigen; *du bezüschs.*

Bibbel m das Zittern (s.a. Rasel, Zedder).

bibbele bibbern, schlottern, zittern (s.a. bäëve); am *bibbele sen va Källt.*

Bibberçenäll / Bibbelenäll / Pimpeçenäll f krankhaft nervöses Zittern, Zucken; *de Bibberçenäll kriije* Anfälle kriegen, *isch han de Bibberçenäll* (RhWB); *dat eß jet für de Bibberçenäll ze kriije!* Seufzer: man könnte die Geduld verlieren!

Bibi m, -s, -sche steifer Hut, Melone; »*Wer hät dat Ränne jewonne?*«
Wer hat das Rennen gemacht? – patzige Antwort darauf: »*dä Mann met dä Bibi!*«

Biç f, -re, -sche 1. Birne (mhd. bir, bire) (s.a.u. Biçere-); *Lange, loß de Biçere hange!* Spottruf.

Kropp-, Mönster-Biç

2. Glühbirne; *en kapodde Biç / en 40-käçzije Biç* 40-Watt-Birne.

3. verächtl. Kopf; *ene een vür de Biç jävve; e paa op de Biç kriije; du häß ene Reß en de Biç* du bist nicht ganz gescheit.

biebere aus Biberstoff (einem Baumwollgewebe); *biebere Bättdösch, e biebere Hämp.*

biene 1. Holz dämpfen, (Holzgeschirr) mit heißem Wasser oder durch Hitze, Dampf abbrühen (zum Schutz gegen Fäulnis und Schimmel) (RhWB; unter Stichwort: bähnen).

2. heilbaden; entzündete, geschwollene Körperstellen durch Auflegen von feuchtwarmen Tüchern behandeln, durch Baden in heissem Wasser, durch Kamillenbad oder Seifenlauge (mhd. baehen, baen = durch Umschläge erwärmen); *sisch biene* übertr. sich hinterm Ofen wärmen, *sisch dr Küll biene* übertr. hinterm Ofen sitzen, sich wärmen und sich einen guten Tag antun, herumfaulenz; einer Beschäftigung nachgehen, die keine Anstrengung kostet (RhWB für Hastenrath; unter Stichwort: Keule).

onjebient, Onjebierende

Bienes m, -e, -je dummer Mensch.

Biçereboom, -bööm, -böömsche Birnbaum.

Biçreketsch f, -e, -je Kerngehäuse der Birne.

Bięreprutsch m Mus aus gedörrten Birnen für Schwazze Flaam (s.a. Mönster-Bię).

Bięretaaf f, -e, -täętsche Birnentorte.

Bies f, -e böiger, kalter Nord- bzw. Nordostwind, heftige Regenschauer mit Schnee und Hagel, meist Pl: *Biese* (mhd. *bise* = Nordostwind).

Mäęzbiese

Biesebotz f, -botze Hose mit schmalen abgenähten Fältchen oder farbigen Streifen (»Biesenhose«).

Bieß n, -te 1. verächtl. Tier (lat. *bestia*, nld. *beest*); *wie e Bieß* unbändig, saumäßig, sehr stark, *et rännt* (regnet) *wie e Bieß*.

2. persönl. verächtl. unangenehme Person, Biest; *e fuul Bieß* Faulenzer, *e zänke Bieß* streitsüchtige Person.

Zänkbieß

Bießterej f Gemeinheit, Schmutz, Unannehmlichkeit.

bießtisch, bießtije 1. gemein, garstig, schmutzig, roh, viehisch (ndl. *beestig*); *en biestisch Qoß*; *ene biestije Käll*.

2. adv.: sehr, saumäßig, unverschämt,; *et eß bießtisch kalt*; *bießtisch düę* (teuer).

Bigges f, -e, -je Ruf- und Kosename für eine Ziege (veraltet, RhWB).

Bijje m, -re männliches Hausschwein, Eber (mhd. *bër*).

Bennebijje

bijjerisch, bijjerije brünstig; *et Färke eß bijjerisch*.

Biljätt n, -e Fahrkarte, Fahrschein (franz. *billet*) (s.a. Fahkaat); *et Biljätt wid jeknips*.

Billa, Bill, Bell n Kurzform für Sibylle (Namenstag 17. August).

Bimbammele Pl Himbeeren (RhWB) (s.a. Impel).

bimse schlagen, prügeln, verhauen; *se ene bimse*; *se jebims krijje* Prügel beziehen.

verbimse

Bind f, -e Binder, Krawatte; *ene met de Bind krijje / packe* jem. beim Kragen, beim Schlawittchen nehmen, *sisch ene henge de Bind jeeße / schöd-de* Alkohol trinken.

Schnäuzebind

Binfaam m, -fääm, -fäämsche Bindfaden, Schnur (das eigentlich zu erwartende Wort »*Bengfaam*« von »*benge*« = binden ist erstaunlicherweise nicht gebräuchlich).

birf, birve tüchtig, stark, clever; *e birf Källsche*, *ene birve Käll*.

Bisch f, -te Beichte; *Bisch setze* der Priester nimmt im Beichtstuhl die Beichte ab, *Pastuę hüęet* (hört) *Bisch*.

Uuster-Bisch

Bischstohl m, -stöhl Beichtstuhl.

bischte, jebisch beichten (s.a. schuere); *bischte jonn*; auch reflexiv gebraucht: *sisch bischte; hätte disch jebisch?*

Bisemakü! Leck mich am Arsch! (zusammengezogen aus franz. baise mon cul) (RhWB).

bisse, beß, (je-)besse beißen; *disch hät wahl en Fluh jebesse* du bist wohl nicht ganz gescheit, »*Os Katz on Nobbe(r)sch Katz die hōdde sisch jebesse ...*« Kindervers; *ich könnt misch en dr Buch* (Bauch) *bisse va Jräll* vor Wut und Ärger; ein Kind, das klagt: »*Et biß misch!*« es zwickt auf der Haut, erhält als Antwort: »*Da moßte wiçbisse* (zurückbeißen)!«; *op de Zäng bisse; de Zäng zesaamebisse.*

Blätsche Hönkschere bisse net Hunde, die bellen, beißen nicht.

af-, övvebisse, Jebeß

Bizelsche n, -re Milchzahn.

Blääsch¹ n, -e Blech.

Back-, Kehr-, Koffer-, Kooche-, Löffel-, Taate-, Zenkblääsch

Blääsch² m, -e Flüssigkeitsbehälter aus Blech, verschließbare Blechflasche, Getränkeflasche.

Blääschduus f, -e, -düüsje Blechdose.

blääsche / blääschere blechern, aus Blech; *en blääsche Tööt / Schäpp; blääschere Jeschje.*

Blääschschäpp f, -e, -sche blechernes Schöpfgefäß.

Bläächttööt f, -e Blechkanne.

bläære / blaare, jebläæt blättern.

düresch-, ömbläære

Blaffæt m verächtl. großer Mund; *halt denge Blaffæt!*

Blämm m Unsinn, Blödsinn, Quatsch; *maach net esu-n-ç Blämm!*

Blares m, -e 1. Schreihals, ausgelassen-fröhlicher Mensch.

2. Spassmacher, Possenreißer.

Blasius-Sään / -Säeje m Blasiussegen, Halssegnung am Festtag des Hl. Blasius (3. Februar).

blätsche¹ bellen, kläffen, schreien; *häll* (laut) *blätsche*; *a blätsche(n)s* bellend, bellenderweise.

Wer met dr Honk lööf, moß met dr Honk blätsche.

Blätsche Hönkschere bisse net Hunde, die bellen, beißen nicht.

aablätsche, Jeblätsch

blätsche² geräuschvoll essen, schmatzen (s.a. kätsche, knatsche, plätsche).

Blatt n, Bläç / Bla, Blättsche Blatt, Baum-, Pflanzenblatt (s.a. bläære); *de Bla zesaamekehre.*

En ahl Jeeß (Ziege) *friß / belöiß* (begehrt) *och noch ens jäç* (gern) *e jrön* *Blätsche* scherzhafte Bemerkung bei der Heirat von zwei sehr unterschiedlich alten Partnern.

Kappesblatt

Bläu (kurz gesprochen) **f** Bläue, Wäschebläue, Bleichmittel für die Weißwäsche (s.a. Bleesch).

blau s. blø

Blau Funke **Pl** Karnevalsgesellschaft »Blaue Funken Artillerie«, gegr. 1928; *de Blau Funke*.

Blaue Funk m, Blau Funke, Blau Fünksche Angehöriger der Karnevalsgesellschaft »Blaue Funken«.

bläue die Weißwäsche mit Wäschebläue bleichen und dadurch auffrischen.

Bleck m Blick, das Hinschen; *ene bange / jave* (schnell) / *tröjje Bleck*.
Aa-, Oore-, Usbleck

blecke, jebileck blicken, schauen; *sich blecke losse*; »*løß disch jøø net mi / nemmi he blecke!*« eindringliche Warnung.

bleesch, bleesche bleich, bleiche, bleiches; *blass* (s.a. wiß); *e bleesch Jesiøt*; *en bleesche Klüø*.

Bleesch f Bleiche für die Weißwäsche, Wäschebleiche (s.a. Bläu, bläue).

bleesche, jebileesch bleichen; *dr Weisch* (die Wäsche) *bleesche*.

Blej n 1. Blei.

2. Senkblei, Richtblei, Lot; *em Blej* a) senkrecht, lotrecht; b) übertr. in Ordnung, im Lot.

bleje / blejere bleiern, aus Blei; *dä kann schwemme wie en blejere Änt* (Ente) er kann überhaupt nicht schwimmen.

Blej-Fäø f, -Fäøre Bleistift (»Bleifeder«).

Blejsteff m, -steffe Bleistift; *ene spetze / stompe Blejsteff*.

Bleng ¹ (kurz gesprochen) / **Blenge m, -e** Blinder; *dat sit dauch ene Bleng (mem Kröckstäck)* das ist nicht zu übersehen.

Bleng ² (kurz gesprochen) **m**, (nur Sg) der Skat (die beiden verdeckten Karten) (s.a. Støck); *wat loøch em Bleng?* häufig gestellte Frage nach einem Skatenspiel, *op dr Bleng reize*; *jet em Bleng (Iijje) han* übertr. etwas in petto haben.

blengelengs blindlings, ohne hinzusehem; *sich blengelengs verstønn*.

blenk, blenge, bleng blind, blinde, blindes; *blenge Mømmes spelle* Blinkyhspiel (RhWB); *blenge Häss* einer, der schielt; »*Hokuspokus en malokus, wer net sitt, eß blenk!*« Zauberspruch, abgewandelter Zauberspruch.

E blenk Hohn fenk (findet) *och at ens en Äøz* (Erbse);

blenke ¹, jebilenk blinken, glänzen; *dat blenk wie Botsched* (Aachen-Burtscheid) *bovve Qøche* beliebter Vergleich.

Et eß net alles Jold, wat blenk.

blenke ² blinkend, blinkende, blinkendes.

blenkisch, blenkije blank, glänzend; *e blenkisch Scheld*; *blenkije Knööf*; *et Seløver blenkisch boliere*.

bletzisch, bletzije aufbrausend, schnell erregbar, hitzig, aufgereggt, zornig, jähzornig (»blitzig«) (s.a. falsch 2, krebänstisch, verkiät 2).

bleue prügeln, verhauen; *se jebleut krijje* Prügel beziehen, *ene düresch-bleue*.

Blief m die Bleibe.

Verblief

blieve, bleff, (je-)blevve bleiben; *du bliefs / bließ, hä blief, ühr bliet; blief!* bleib!, *bliet!* bleibt!; Conj.: *bleff* bliebe; *isch bleff jäę nauch jet, ävve isch ha keen Zik*.

hange / kläęve / lijje / setze / stääsche / stonn blieve; en de Schöll kläęve / setze blieve am Schuljahresende nicht in die nächste Klasse versetzt werden (sitzen bleiben), *duut blieve* zu Tode kommen, tödlich verunglücken, *em Kreesch / bej ene Onfall duut blieve; em Jewatt blieve* in Bewegung / bei der Übung bleiben, *blief met deng Fengere dıvan!; he jeblevve!; bliet schön brav!*

henge-, us-, verblieve; Verblief

blı / blau blau, blaue, blaues; *ene blaue Fläck / blı Fläche; ene blaue Naal* (Finger-, Zehennagel), *dr blaue Kihl* (Kittel) Sammelbegriff für Arbeitskleidung, *blı va Källt; blı Hängschere* die Händchen blau vor Kälte, *ene blı Steen* Blaustein, Blaubasalt, *ich schlınn dısch och ens e blı Ooch* (Auge) scherzh. iron. ich tue dir auch mal einen Gefallen, »*Hejjo, de Botz eß blı!*« Fastnachtsruf (RhWB); *blı-lenge* blau-leinen, *ene blı-lenge Kihl*.

Blıę / Blıqs f, Blıęere / Blıqsse, Blıęesche / Blıęsje Blase, Hautblase (s.a. Blıqs); *sisch en Blıę (an de Fööb) loofe*.

Brank-, Petschblıę

blöhne / blöhe, jeblöhnt / jeblöht blühen (s.a. Blööt); *de Bloome / de Bööm send am blöhe; däm blöht dr Weeß* (Weizen) scherzh. übertr. er hat grosses Glück; *dat Kenk blöht ęsu stärk* übertr. es hat hohes Fieber.

bloode, jebloot bluten; *et eß am bloode* es blutet, *isch han de Nas am bloode; bloode wie e jestauche* (abgestochenes) *Kalęf*; demjenigen, der beim Beschenken / bei einer Belohnung übergangen wurde, *bloot et Hüz. verbloode*

bloodisch, bloodije blutig; *bloodije Trıęone* (Tränen) *kriesche* herzzerreißend weinen.

Bloom f, -e, Blöömsche / Blömsche Blume; *Bloome plöcke; ene Puuß Bloome* ein Blumenstrauß.

jeblöömp; Botte-, Kätte-, Koębloom; Iesbloome

Bloomekuhl m, -kühl Blumenkohl.

Bloomepıtt m, -pıtt, -pıttische Blumentopf; *ene Bloomepıtt met Ongetäller*.

Bloomepuuß m, -püüß, -püüßje Blumenstrauß; gebräuchlicher ist: *ene Puuß Bloome*.

Bloomevaas f, -e, -vääsje Blumenvase

Verständigungstest

Nicht-Rheinländer werden bisweilen aufgefordert, den folgenden Satz ins Hochdeutsche zu übersetzen:

Os koffere Kaffeekann hät an de Schlööt ene Blötsch

(Das Resultet ist in der Regel – wen wundert's? – niederschmetternd)

Blöös s. Plöös

Blöqs f, -e, Blöqsje 1. Harnblase.

Färkes-, Föischblöqs

2. Blase, Hautblase (s.a. Blöq).

3. Papiertüte.

4. persönl. ulkiger Mensch.

Blöqs-Ängel m, -e, -sche 1. Posaunenengel; *dat Kenk hät Backe wie e Blöqs-Ängelsche.*

2. Person mit Paußbacken.

blöqse, blees / blöqsdene, jebloqse blasen; *du blöös, hä blöös.*

de Trööt blöqse; ich blöqs disch jet pfeife dir etwas; *blöqs misch jet! du kaß misch jet blöqse! du kaß misch op et / am Hööt blöqse!* abschlägige Antwort i.S.v.: lass mich in Ruhe!, *dä eß liqet* (leicht) *om Hööt jebloqse* er ist schnell beleidigt (RhWB).

op-, usbloqse, Backeblöqser

Blööt f, Blööde Blüte.

Bloot n Blut.

Bloot-Schwäq m, -re Furunkel.

Blootwüsch f, -wüsch, -wüschje Blutwurst (s.a. Flönz, Puttes); *Hemmel on Äq met Blootwüsch.*

Sprachliche Feinheiten

Kölner würden uns sofort als Imis entlarven, wenn wir der Aufforderung »*Saach ens Blootwoosch!*« in Eischwiele Platt nachkämen. Manchmal sind es doch nur geringfügige sprachliche Unterschiede, die die Herkunft des Sprechers verraten, eben: *Blootwüsch*

Blötsch ¹ **m, -e, -je** Delle, Eindruckstelle; *ene Blötsch em Hoot, die Äppel hant Blötsche; Schromm! säät Pastue, do schlooch-e ene Blötsch en dr Präedischstohl.*

Blötsch ² **m, -e, -je** 1. verächtl. Kopf (RhWB für Röhe); *ene hälle Blötsch harter Kopf.*

Färkesblötsch

2. persönl. Dummkopf, Blödmann, Trottel.

blötsche einbeulen, verbeulen, eindrücken; *de Äppel send jeblötsch; ene jeblötschde Hoot.*

en-, verblötsche; jeblötsch

Blötschkopp **m, -köpp** 1. dicker Kopf.

2. persönl. Dummkopf, Blödmann, Trottel.

bluuß, bluuße bloß, unbekleidet, unbedecke (s.a. nacks); *met bluuße Fööß / Häng; jet mem bluuße Ooch erkänne.*

bluuß bloß, nur (s.a. luuter, mä); *mä bluuß; nu saach mä bluuß ...!; wat maatsde mä bluuß?*

bluußkopp barhäuptig, ohne Kopfbedeckung.

böcke, jeböck bücken; *sisch böcke.*

Böckem **m, -e** 1. geräucherter Hering (Bücking, Bückling) (s.a. Roh-ässer, Herrçk); *maarer (mager) wie ene Böckem.*

2. übertr. Tadel, Zurechtweisung; *ene Böckem kriije* zurechtgewiesen werden.

Boeçh / Boere **m, Boere, Bøejelsche** Bogen; *em huure* (hohen) *Boeçh; met Piel on Boeçh* mit Pfeil und Bogen, *ene Boeçh pisse könne* scherzh. übertr. noch jung sein, *de Drej Boere* Eisenbahnviadukt in Eschweiler-Aue.

Älle-, Flitsch-, Räänboeçh

Boed **n, Bøedsche** Borte, Randbesatz an Kleidungsstücken.

bøede, jebøet mit einer Borte versehen, börteln, einfassen; *jebøede Oore* übertr. rotgeränderte Augen, *de Oore send mit Renkflehsch* (Rindfleisch) *jebøet.*

bøedevoll randvoll (voll bis zum Bord).

Boedsteen **m** Bordstein, Randstein, Bordsteinkante.

Bøek **m** Schrei, Aufschrei; *ene Bøek afløsse.*

bøeke, jebøek schreien, brüllen, überlaut weinen (s.a. kække, tüüte).

Bøekjelles **m, -e** Schreihals (s.a. Brölles).

Boem **m, Bøem, Bøemsche** 1. Boden, Erdboden, Fußboden (mhd. bodem, ndl. bodem); *ene häll jefroere Boem; loß dr Boem dren* sagt man scherzh. iron., wenn jem. einen Teller oder Topf bis auf den letzten Rest auskratzt; *fätte Boem* schwerer Ackerboden.

Danz-, Fooßboem

2. Hosenboden; *dr Boëm spanne* den Hintern versohlen, *et Häz rötsch en dr Boëm*; *su lang dr Boëm en de Botz noch helt ...* mit unterschiedlichen Fortsetzungen, z.B. ... *hamme och nauch Kirmesjäld*.

Botzeboëm

3. Tortenboden; *ene Boëm belääje* einen vorgefertigten Tortenboden mit Früchten (Erdbeeren, Kirschen o.ä.) belegen; das Ergebnis: *ene belaaede Boëm*; *ene Boëm maache*.

Taateboëm

böëme, jeböëmp 1. mit einem Boden versehen; *e Fawß / en Mang böëme*.

2. verhauen, den Hintern versohlen, den Hosenboden spannen; *se jeböëmp krijje*.

Boësch f, -de Borste.

Färkesboësch

Boffenk m, -e, -sje Buchfink; *nöijierisch* (neugierig) *wie ene Boffenk* (RhWB); *et* (das Mädchen) *luet wie e Boffenksje* (RhWB für Röhe).

Böffstöck n, -stöcksche Rindfleischschnitte, Beefsteak.

Bohr n, -e, Böhrsche Bohrer, Bohrwerkzeug (s.a. Drou); *dat Bohr*.

Drillbohr, Zwickelböhrsche

Böisch m, -e, -je Wald, im Besonderen: der Eschweiler Stadtwald; eigentl. Busch, (vgl. ital. bosco = Wald); *nöm Böisch jonn* in den (Stadt-)Wald gehen, *em Böisch spaziere jonn*; *va luute(r) Bööm dr Böisch net senn*; *dr Bovebärjer Böisch*.

Danne-, Stätzböisch

Böischkank f Waldgrenze, die das Waldgebiet der Nordeifel vom flachen Jülicher Land trennt (RhWB) (s.a. Eefelkank).

Boischkank

Die fünf ehemaligen Rittersitze an der Böischkank sind:
die Röthgener Burg, der Nothberger Hof, der Bovenberger Hof,
der Bongarder Hof und Gut Holzheim.

Böischlank n Ackerland in der Nähe des Waldes (RhWB für Röhe).

Bokeskooch m, -e / -köösch, -kööjelsche aus Buchweizenmehl gebackener Pfannkuchen, Buchweizen-Pfannkuchen, auch: *Bokespannekooch*; *Bokeskooch met Seem* (Zuckerrübensirup), *opjonn wie ene Bokeskooch* übertr. kräftig werden, sich entwickeln, *et Häz / et Jesiët jeet op wie ene Bokeskooch* Freude, Genugtuung, Stolz empfinden.

Alles zo seng Zik, on Bokeskooch em Härps (Herbst) alles zu seiner Zeit ...

Bokesmäel n Buchweizenmehl.

Bokespannekooch s. Bokeskooch

Bokesweeß m Buchweizen (RhWB); so genannt wegen der buchecker-ähnlichen Frucht (zur Familie der Knöterichgewächse gehörend).

Böļeks m lautes Husten.

böļekse 1. laut und dröhnend husten.

2. heiser brüllen.

boliere polieren; *et Selęve / Töötejold blenkisch boliere.*

böll 1. hohl, leer.

2. rund.

Böll n, -e, Böllsche 1. Kugel, kugelförmiges Gebilde; *Böllschere für en de Renkflehschzupp.*

2. das stumpfe Ende des Eies; *Böll a Böll* beim Eierkippen: mit den stumpfen Enden anstoßen.

Zuppeböllsche

Bölles m, -e, -je 1. verächtl. dicker Kopf, aufgedunsenes Gesicht; *dat wollt em net en dr Bölles* das wollte er nicht kapieren, das hat er nicht verstanden.

2. persönl. plumper Kerl, Dickschädel.

Bölleskopp m, -köpp dass.

Bölt f, -e, -sche verächtl. elende, baufällige Hütte, Bruchbude, armeliges Haus (RhWB); *ahl Bölt.*

Bolze-Ise n, -Isere Bügeleisen, das mit glühend gemachten Eisenbolzen auf Temperatur gebracht wurde (s.a. Büjel-Ise).

Bömann m Schreckgestalt, mit der Kindern Angst eingejagt wird; der »Schwarze Mann«.

Bömmel m, -e, -sche Klöppel, Quaste.

Uę-Bömmele

bommele beschwindeln, hinters Licht führen (RhWB).

Bong (kurz gesprochen) **m, -e, Böngsje** Gutschein (franz. bon); Dimin. *Böngsjere* Rabattmarken.

Bonk n Bund, Bündel; *e Bonk Strüh.*

bonk, bong, bonkte bunt, bunte, buntes, mehrfarbig; *e bonk Hämp; en bonkte blus; dr bonkte Weisch; bonkte Klüere* (Farben), *bonk bemqłt; driev et net ze bonk!; en bonkte Rej* (Reihe) *maache* Männer und Frauen abwechselnd nebeneinander anordnen, *et wid misch ze bonk* ich werde ungeduldig, *bekank sen wie ene bonkte Honk* (Hund), *et jit mi wie een bonkte Koh* übertr. die Menschen sind eben verschieden; *bonk Jras* Zit-tergras (*briza media*) (RhWB).

Bonkte m Buntwäsche; *isch han hü dr Bonkte* heute ist Waschttag für die Buntwäsche.

Bonn f, -e, Bönnsche Bohne; *de Bonne hüije / hüppele* häufeln; *de Bonne krijje schwazze Fött* wenn sie überreif sind und sich deswegen verfärben, *vri / vrit Bonne* Bohnen mit harter Schale; Was gibt es zu essen?

»Böhnchen, mein Söhnchen« - auf wiederholtes Fragen lautet die gereizte Antwort schließlich: »*Bonne, du Qoß!*«; *du beß en de Bonne!* iron. scherzh. du bist wohl nicht bei Trost! du irrst dich; *dä eß en de Bonne on plöck Äeze* ist gedankenabwesend, neben sich stehen; *decke Bonne met Späck*; *decke Bonne met halve Kopp* (gemeint ist Schweinskopf) - *dat helt wie* das ist derbe, sättigende Kost; *wölle Bonne* Woll-, Feuerbohnen; *enem en Bonn sätze* eine Kopfnuss versetzen; *Bonne lääje* (aussäen), *Bonne moß me lääje, wänn et stöbb* zur Aussaat von Bohnen ist es ratsam, sie bei Trockenheit in die Gartenerde zu legen.

Promme (Pflaumen) *für dr Jang* (Stuhlgang), *Bonne für dr Klang, Öllisch* (Zwiebel) *für dr Stank*.

Kinderreim: *Der Hahn jeeng eruß freje en de Probsteje; dō soß e alt Möhnsche* (Muhme), *dat keverden de Bönnsche* (enthülste die Bohnen)... (s. bei Hahn) (RhWB).

Bohnensorten: Bonn-Ee, Möische-Eier, Hellije Jeeßjere, Plöck-, Schlaate-, Stäcke-, Struchbonne, Krommbönnsche; Decke Bonne

Fitsch-, Schnippelbonne;

Kaffeebonn, Spetzbonne

Bönn-Brätt n, -Bräe Fußbodenbrett, Dielenbrett (s.a. Jebönnbrätt).

Jebönn

bönne Fußbodenbretter verlegen.

Jebönn

Bonne-Ba f, -Baare irdener Einmachtopf für Bohnen.

Bonnejäed f, -e Bohnenstange (s.a. Bonnestäck).

Bonnekaffee m Bohnenkaffee (s.a. Spetzbonne); *jode Kaffee* im Unterschied zum Muckefuck.

Bonnekrüksche n Bohnenkraut, Pfefferkraut, Gewürzpflanze für Hülsenfrüchte (*Satureja hortensis*).

Bonneloof n Bohnenblätter, Bohnenlaub.

Bonneschlaat f Bohnensalat.

Bonnestäck m, -e Bohnenstange (s.a. Bonnejäed).

Bonnestang f, -e, dass.

Bonnestrüh n dürres Bohnenlaub; *domm wie Bonnestrüh*.

Bonnezupp f dicke Bohnensuppe.

Schnippelbonnezupp

Bönn-Naal m, -Nääl Nagel für die Dielenbretter.

Booch n, Böösch, Böjelsche Buch; *em Böjelsche (aa)schriev* *lōsse* auf Kredit kaufen.

Jebätt-, Kauchbooch; Meetsböjelsche

bööje, jeböösch beugen (s.a. beeje); *du bööschs, hä böösch, ühr böösch*; *ene Droht bööje*.

verbööje

bööke buchen, aus Buchenhloz.

Bookel f, -e Buchecker.

Bookeleboom m, -bööm, -böömsche Buche (ndl. beuk).

Bookeleholz n Buchenholz.

Boom m, Bööm / Boom, Böömsche Baum; *ene Boom opsätze* pfrופן (RhWB für Weisweiler), *ene Boom van ene Käll* (Kerl), *ene Käll wie ene Boom*; *va luute(r) Bööm dr Böisch* (Wald) *net senn* Naheliegendes nicht erkennen.

Holl Bööm stont et längs Hohle Bäume stehen am längsten.

Onge ahl Bööm eß joo schule eine junge Frau ist bei einem älteren Mann gut aufgehoben.

Appel-, Biere-, Bookele-, Buss-, Danne-, Eesche-, Kaare-, Kijsche-, Kreß-, Lende-, Nouß-, Qbs-, Pappelle-, Prommeboom; Kukçleşboom

Boomnouß f, -nöiß, -nöißje Baumnuss, Walnuss.

Boom-Oçlišch m Olivenöl (»Baum-Öl«).

Bööscherej f, -e Bücherei, Bibliothek.

Booß f Buße: *Booß donn*.

bööße, jebööß büßen; *dat moßte bööße!*

Böösche(r)schaaf n, -e, -schääfje Bücherschrank.

Booschwäck m, -wägge, -wäcksche rundes Backwerk aus Weißbrotteig mit Zitronat und Zuckerstückchen; wird zu Neujahr gebacken.

Boowoll f Baumwolle.

boowölle aus Baumwolle; *e boowölle Kleedsche*.

Bösbisch Stolberg-Büsbach.

Böschtel m, -e, -sche Bürste (ndl. borstel) (s.a. Büesçh).

Drøht-, Kläç-, Kratz-, Schohns-, Schrupp-, Wix-, Zangböschtel

böschtele bürsten (s.a. büesçhte).

afböschtele

Böschtelkrieme(r) m, -e umherziehender Bürstenhändler.

Bostert m Abfall beim Flachshecheln (RhWB für Scherpenseel, vereinzelt).

Botällėje / Butällėje f, Sg u. Pl, Botällējelsche Flasche (franz. bouteille) (s.a. Fläsch).

Botsched Aachen-Burtscheid; *dat blenk wie Botsched bövve Qoche* ein beliebter Vergleich.

bott, botte 1. stumpf, nicht scharf, nicht geschliffen (z.B. Schneidwerkzeuge), *e bott Mäz*.

2. im Benehmen schwerfällig, mürrisch, abweisend, unhöflich, grob, steif, plump, gefühllos, abstoßend, roh, barsch (s.a. mutzisch, pröpsch); *e bott Mädsche*; *ene botte Käll / Klütt*.

Bottheet

3. stumpf, nicht glatt (z.B. eine Eisbahn).

Böttel m 1. knifflige Arbeit, Geduldsarbeit.

2. Stückwerk.

böttele 1. mit den Fingerspitzen an etwas kratzen, (herum-)fingern; kleine Teilchen, Wundschorf abpflücken (s.a. *piddele*); (*sisch*) *en de Nas böttele* in der Nase bohren, popeln; *a de Zihne* (Zehen) *böttele*.

af-, opböttele; Jeböttels

2. sich mit kleinen Dingen abgeben, kleine Arbeiten zielstrebig mit Ausdauer und Geschick ausführen; eine Geduldsarbeit verrichten, basteln, hantieren (s.a. *fisterenölle*, *frickele*, *knespele*, *knibbele*, *knöngelle*, *knöstele*, *knüddele*, *knuve*, *prosche*).

3. verächtl. mühsam, umständlich, ungeschickt, ohne Ernst, langweilig arbeiten; *sisch jet zesaame böttele; wat beßte dō am böttele?*

Böttelej f 1. geschicktes, geduldiges Arbeiten.

2. verächtl. ungeschicktes, langsames, unpraktisches Arbeiten, umständliches Vorgehen.

Böttele(r) m, Sg u. Pl 1. Bastler, Tüftler.

2. verächtl. langsamer, oft ungeschickter, unpraktischer Arbeiter, der mit seiner Arbeit nicht vorankommt.

Nasbötteler

Böttelskrieme(r) m, -e verächtl. langsamer, umständlicher, ungeschickter, unpraktischer Arbeiter; »*dat eß och at ene Böttelskriemer!*« »*dat eß ene rischtije Böttelskriemer!*« Stoßseufzer.

Böttelskroom m knifflige, mühsame, langwierige Arbeit, Geduldsarbeit.

Böttelswerk n dass.

Botte(r) f Butter; meist: *joo Botter; de Botter schrappe* die Butter dünn aufs Brot schmieren, *de Botter deck klänne* dick auftragen, *Botter bej dr Föisch* (Fisch)! die Ware gibt es nur bei Barzahlung, *du lihersch* (lernst) *och nauch Botter schmiere ohne Mätz* (Messer) du lernst auch noch, dich einzuschränken.

Botteramm f, -e, rämmsche Butterbrot (ndl. *boterham*) (s.a. *Dubbel*, *Femm*, *Rammel*, *Schnaaf*); *metjebraade Botteramme*; *ene jet op de Botteramm schmiere* übertr. iron. scherzh. jem. Vorhaltungen machen, jem. etwas heimzahlen.

Kieß-, Seembotteramm

Botterammeläcke(r) m, -e Nimmersatt, Fresssack, Vielfraß (RhWB).

Botterammesierbüx f, -e, -je scherzh. Botanisiertrommel.

Botterammesierduus f, -e, -düüsje dass.

botterammesiere scherzh. botanisieren.

Botteramme-Tuę f, -Ture, -Tüę-sche Ausflug mit Butterbrotverpflegung.

Botte(r)bloom f, -e, -blöömsche Butterblume (*ranunculus acris*), gelbblühende Wiesenblume.

Botte(r)döppe n, Sg u. Pl, -döppsche irdenes Buttergefäß.

Botte(r)fawß n, -e, -fäwßje Butterfass (s.a. Botterstüsser).

botte(r)jäel buttergelb, gelb wie Butter.

Botte(r)keß f, -keste, -keßje scherzh. aus Brettern gezimmerter Kastenschlitten (»Butterkiste«).

Botte(r)komp m, -kömp, -kömpsche Buttertopf.

Botte(r)melësch f Buttermilch.

Botte(r)melëschhöz n, -ze, -je empfindsames Herz; der Mitfühlende und Empfindsame *hät e Bottermelëschhöz*.

Botte(r)melëschsverzäll m törichtes Geschwätz (RhWB).

Botte(r)stüsse(r) m, -e Butterfass, Gefäß zur Butterbereitung (s.a. Botterfawß).

Bottheet f Plumpheit, Unhöflichkeit (s. bott).

Botz f, -e, Bötze Hose; *en kotte Botz* Kniehose, *en läere Botz* Lederhose; *en de Botz maache*; *en Fönf en de Botz* winkelförmiger Riß in der Hose, *de bang Botz aanhan* sich fürchten; der O-Beinige *hät de kromm Botz aan*; *jet an de Botz (hange) han* verloren haben, bezahlen müssen, sich (die Folgen von) etwas aufgeladen haben, *de Botz jestresche völl han* ziemlich viel »Schiss« haben, *de Botz jespant krijje* den Hintern versohlt kriegen, verhauen werden, *sisch de Been us de Botz loofe* weit gehen; *zehn Ponk Botz on ee Ponk Aasch* (Arsch, Hintern) sagt man von einem, der eine viel zu weite Hose trägt, *Botz çraf!* beim Skatspiel: Aufforderung an den Nullouvert-Spieler nach dem ersten Stich, seine restlichen Karten offen hinzulegen »... *Jriet dat soong, on Jann dä sproong, dat em dr Knoof va de Botz afjoong / afsproong*« aus dem Lied von Jan on Jriet (s.u. Jriet); *Heijo, de Botz eß blø!* Fastnachtsruf (RhWB für Hastenrath).

Sulang dr Knoof a de Botz noch helt, sulang hamme och noch Kirmesjäl (mit Varianten).

Sulang wie dr Boem en de Botz noch helt... mit unterschiedlichen Fortsetzungen, z.B. *kann os kee Jäl verschemmele*.

Des ovends jont se höppe on spreng, on des morjens könne se de Botz net fenge.

Wø de Frau de Botz aanhät, dø eß dr Düvel Huusknäet (Hausknecht);

Bade-, Bang-, Biese-, Bruks-, Hälepe-, Kläef-, Läç-, Onge-, Schravels-, Schwemm-, Trännings-, Werkeldaachs-, Wirksbotz

Botzebängel s. Hoßbängel

Botzebeen n, Sg u. Pl, -sche Hosenbein; *usjebüilde Botzebeen*; *düresch et Botzebeensche pisse* durch das Hosenbein der kurzen Jungenhose, *dat schött dä us e Botzebeen* übertr. so etwas bringt er mit Leichtigkeit fertig, er versteht seine Sache (RhWB für Röhe).

Botzeboem m, -böem, -böemsche 1. Hosenboden; *ene lange Botzeboem* schlecht sitzende Hose, »*Heijo, wat jit / wer eß dat dø met dr lange Botzeboem?*« wird an Fastnacht den Kostümierten nachgerufen, *sisch op dr*

Botzeboem sätze sich anstrengen, *dr Botzeboem usjeklopp kriije* den Hintern versohlt kriegen.

*Zimderä, zimderä komme de Soldate met
dr lange Botzeboem de Uferstrooß ęraf*

Text zum Petersburger Marsch

2. persönl. Hosenmatz; ene kleene Botzeboem.

Botzdrieße(r) m, -e Hosenscheißer, Feigling (s.a. Botzeschießer).

Botzeknoof m, -knööf großer Hosenknopf vorn an der Hose; *dat eß keene Botzeknoof wert!*

Botzemann m, -männer, -männsche Kleinkind, Hosenmatz.

Botzeschieße(r) m, -e Hosenscheißer, Feigling (s.a. Botzedrießer).

Botzeschlaach m, -schläęsch Hosensklappe (s.a. Jölep); *du häß dr Botzeschlaach op* du hast die Hose vorn offenstehen.

Botzesecke(r) m, -e 1. Junge, der in die Hose macht, (»Hosennässer«).

2. derbes Schimpfwort.

Botzestall m, -stáll Hosenverschluss, Hosenschlitz.

Botzeteisch f, -e, -je Hosentasche (s.a. Fotteteisch); *usjebüilde Botzeteische; met de Häng en de Botzeteische; donn de Häng us de Botzeteisch!* Ermahnung.

Bou m, Böi 1. Bau, Gebäude; *dat Huus eß noch joot em Bou* in der Baustanz); *Miseręsch Bou* eine ehemalige Mietskaserne an der Uferstraße, die sich jahrelang in sehr schlechtem baulichen Zustand befand.

Hengebou, Jeböi

2. Fahrradrahmen.

3. Tierbehausung;

Bauernregel: *Wänn dr Daab* (Dachs) *an Lischmäß* (Maria Lichtmess, 2. Februar) *senge Schatte sit, jeet-e nauch vięzisch Daach en dr Bou.*

Fußbou

boue, jebout bauen.

Bouklötz m, -klötz, -klötzje Spielbau»stein«, Bauklotz; *hölzere Bouklötz; Bouklötz staune* sehr erstaunt sein, *Oore* (Augen) *maache wie Bouklötz.*

bqvve oben, oberhalb, droben (mhd. bobe, bobene; ndl. boven) (s.a. qvve); *bqvve-n-op* oben obenauf, *va bqvve, bqvvedrop, bqvve-n-ęrömm, va bqvve ęraf, et bövvesch(te)* zuoberst, *an bövveschte Stáll* an oberster Stelle.

Bövveschte m, Sg u. Pl der Oberste.

brääsche / breische, brooch, jebrauche 1. brechen; *brääsch!* brich!
Conj. *bröösch* bräche.

ene Ärm / *et Been* brääsche; *ene jebrauche* Ärm; *en jebrauche* Repp (Rippe); *sisch dr Hals* brääsche; wenn man Pech hat, *kamme sisch och ene Fenger en de Nas* brääsche; *zesaamebrääsche*.

2. erbrechen, sich übergeben (s.a. jöbbele, kotze); *sisch brääsche; hä hät sisch jebrauche*.

aa-, af-, düresch-, en-, onge-, op-, övve-, us-, ver-, zerbrääsche

Brääsch-Ise n, -Isere Brecheisen, Brechstange (s.a. Brääschstang).

Brääschmeddel n, -e 1. Mittel, um einen Brechreiz hervorzurufen; Brechmittel.

2. persönl. widerwärtige Person, äußerst unsympathischer Mensch.

Brääschstang f, -e, -stängsche Brecheisen, Brechstange (s.a. Brääsch-Ise).

Braatsch ¹ **f, -e** 1. größere schadhafte Stelle in Zimmerdecke oder Wand durch abgefallenen Putz; *et eß en ganze Braatsch vam Plafong / van de Wank ęrafjekomme*.

2. Ausdehnung einer Wunde; *isch hött ęsu-n Braatsch am Been!*

Braatsch ² **m** Geschwätz.

Braatsch ³ **f, -e** Mensch mit gedehnter Aussprache, geschwätzig; *en ahl Braatsch*.

Braatsch ⁴ **f, -e** dicke, schwergewichtige Frau (RhWB).

braatsche viel schwatzen, weitläufig und in aller Breite erzählen.

Bräębud f, -bude Bretterbude, Bretterschlag,

Bräęwank f, -wäng Bretterwand.

Brak f, Bragge 1. Baracke; *wie us de Bragge* asozial, schmutzig, aus ärmlichen Verhältnissen kommend (diese Redewendung bezieht sich auf die ehemaligen Wohnbaracken an der Wilhelmstraße / Hundsgracht).

2. die abnehmbare Seitenwand des Wagenkastens (s.a. Hüęsel); *de Bragge opsätze / ęraffelęsse*.

Bräms ¹ **f, -e** Bremse (s.a. Hämm, Tingnieß); *de (Fuoß-)Bräms träęne; de (Hank-) Bräms trække*.

Hankbräms

Bräms ² **f, -e** Hummel (RhWB, auch für Röhe).

Brandeweng m Branntwein.

Brandewengs-Nas f, -Nase, -Näsje Trinkernase.

Brandewengsverzäll m tōrichtes Geschwätz, Geschwafel (RhWB).

bränge s. brenge

Brank m 1. Brand; *a Brank stääsche* in Brand stecken, *a Brank jęnn / je-roęne* in Brand geraten, *a Brank stęnn*.

Sonnebrank

2. Hausbrand, festes Brenn- oder Heizmaterial (s.a. Klütte, Koçle, Prikätts); *en Ka Brank çrendonn* eine angelieferte Karre Heizmaterial (Kohlen, Brikketts o.ä.) abladen und in den Vorratsraum (Keller) bringen.

Brankbloç / -bloçs f, -bloçere / -bloçse Brandblase.

Brankholz n Brennholz.

brank-ihlich brandeilig, sehr eilig, höchste Zeit.

brankjefiçliſch brandgefährlich, sehr gefährlich.

Brank-Läç f, -Läçere Feuerleiter.

Brankmuç f, -re Brandmauer.

Branksalç f Brandsalbe.

Branksoç f, -e Brandsohle, Innensohle des Schuhs.

Brankwong f, -e Brandwunde.

Brännässel / Brönneiße f, -e Brennnessel.

E luus Hohn läät och at ens en de Brännäsele.

bränne, brank, jebrank brennen; *brong jebrank; jebrangde Kalçk* (Kalk); *jebrangde Mandçle* gebrannte Mandeln; *he brännt de Käçz* (Kerze)! hier musst du suchen!

»Et brännt, de Fүүrwehr die rännt, dä Haupmann lööf de Trap çrop on schött noch jet Petrollijem drop«

Ahl Schүүere (Scheunen) *bränne joot.*

Wänn ahl Schүүere Fүүr fange, bränne se razekal af.

(die beiden vorstehenden sprichwörtlichen Redensarten spielen an auf eine leidenschaftlich entbrennende Liebe zwischen alten Menschen).

Wänn dat brännt, dat jit e Fүүr, saat Ülespeeçel (Eulenspiegel), *dç hott-e op et Ies jeschesse.*

aa-, af-, dүүreſch-, verbränne

Brännes n, -e Schnapsbrennerei.

Brassel m 1. Ärger, Mühe, Last, viel Arbeit, Umtriebe; *ene Brassel am Hals han* der zu erledigende Arbeitsumfang; *net mi us dr Brassel çrußkomme.*

2. viel, eine ganze Menge, ein Haufen; *ene janze Brassel, ene Brassel Werk* viel Arbeit, *ene Brassel Jäld.*

3. Gerümpel, altes Zeug; *alde Brassel.*

brassele 1. angestrengt arbeiten, schufteln, hantieren; meist aber: rastlos tätig sein, geräuschvoll hantieren (s.a. schravele 1).
verbrassele

2. geräuschvoll daherkommen; *çrenjebrasselt komme* sich mit Getöse nähern, hereinplatzen, *dçwiç brassele* gegen einen Zaun, eine Wand fahren.

Brasselej f ziel- und planloses Arbeiten, Wühlarbeit.

Brasselemanes m, -e iron. rastloser Arbeiter; einer, der übertrieben und meist ohne viel Sachkenntnis arbeitet.

Brassele(r) m, Brässele(r) dass.

Naatsbrasseler

Brasselskrieme(r) m, -e dass.

Brasselswerk n unangenehme, unbequeme Arbeit.

Brätt n, Bräe / Bra, Brättsche Brett, Anschlagbrett; *Läck misch en de Bräe!* abschlägige Antwort, Ausruf des Erstaunens, abgemildertes Götz-Zitat.

Bönn-, Drien-, Jebönn-, Jeröið-, Weischbrätt

Bräues n, -e Brauhaus (s.a. Pannes; broue).

Wo e Bräues steet, do kann kee Backes (Backhaus) *stønn* es gilt: Entweder – Oder.

(s. dazu den Beitrag : »Alte Handwerksberufe in Eschweiler«, in: Schriftenreihe des EGV, Heft 27, »Der Bierbrauer«, S. 155ff).

Brede f Breite, Breitenmaß.

Dumm-, Fenge-, Hankbreite

Breef m, Sg u. Pl, -je Brief.

Breefduff f, -duvve, -düffje Brieftaube.

Breefje n, -re scherzh. Gestellungsbefehl, Einberufungsbescheid; *et Breefje krijje*.

Breefteisch f, -e, -je Brieftasche.

Brille

Abweichend vom Hochdeutschen heißt die Brille *op Eischwiele Platt: dä Brell*. Dabei ist die mundartliche männliche Form korrekt!

Das Wort »Brille« leitet sich nämlich von »Beryll« her. Der Beryll, lateinisch »beryllus« (männlich), ist ein Mineral, das seiner optischen Eigenschaften wegen im Mittelalter als Lesehilfe benutzt wurde.

breet / bre, brede breit, breite, breites, breiter; *e breet Pädsche* (Fußpfad), *ene brede Wäsch* (Weg), *en bre(et) Stroß*, *bre(et) Schoere* (Schultern), Steigerung: *breedere, et breeds*.

usbrede

Breetloof n Breitlauch, Porree; *en Stang / ene Stängel Breetloof*.

breeschlönn überreden; *ene breeschlönn* jem. zu etwas überreden, *sisch breeschlönn lösse*.

breet-träene, trott, breetjetroene breittreten; *jet breetträene* etwas Unangenehmes ausführlich erörtern.

Brej m 1. Brei.

»Eins, zwei, drej Pette(r) komm ens hej, wännste keene Löffel häß, krißte keene Brej« Spottvers auf den Namen Peter.

Wäggebrej

2. Geschwätz, schleimige Rede; *verzäll keene Brej!*

brejje umständlich reden; *sisch jet zesaame brejje*.

Brejmanes m, -e langweiliger Schwätzer, umständlicher Erzähler, aus-
holend daherredende Person (s.a. Schlabberschnuß).

Brejmuul f, -e dass.

Brejwellem m, -e dass. (»Breiwilhelm«) (RhWB).

Brell m, -e, -sche 1. Brille; *dä Brell*.

Nqhbrell

2. Klossettbrille.

Wänn kleen Kenge op jruße Hüßjere jont, falle se dürsch dr Brell man sollte seine Fähigkeiten nicht überschätzen.

Brellemäsche(r) m, -e Brillenmacher, Optiker.

Brellepapajei m, -e iron. Brillenträger.

Brellepate(r) m, -e dass.

Brelle-Scheed f, -Scheede Brillenetui (»Brillenscheide«).

brenge / bränge, braat / broong, (je-)braat bringen; *du brengß, hä brenk*; Conj. *bräet / brööng* brächte.

jet fäçdisch brenge zu Ende bringen, vollenden, *ene drußbrenge* aus dem Konzept bringen, *ene an et Kriesche / Laache / Wirke brenge*; *ene dürjee brenge* verwirren, ablenken, *du brengß misch janz dürjee!*

bej-, met-, öm-, onge-, op-, ver-, więbrenge

Brezel m umständliches, dabei fast unverständliches Gerede.

brezele umständlich erzählen, unverständlich sprechen; *sisch jet zesaame brezele*; *wat beßte dç am brezele?*

Jebrezels

Broch m, Brösch Bruch; *sisch ene Broch* (Leistenbruch) *hävve / laache*; *en de Brösch jonn*.

Knauchebroch

Brochbud f, -e abbruchreifes Gebäude, Bruchbude (s.a. Bölt).

Bröck f, Brögge, Bröcksche / Bröggelsche Brücke.

Wuęschbröck

Broddel / Bruddel m Wirrwarr, Durcheinander, Verknotung im Garn, durch unsorgfältiges Stricken entstandener Fehler.

broddele / bruddele fehlerhaft stricken (ndl. broddelen = pfuschen).

Jebroddels

Broddelej f fehlerhaftes Stricken.

Broçdem / Brqçdem m, -e Braten; *dç hamme dr Broçdem!* da haben wir die Bescherung!; *dr Broçdem rüsche* (riecken) übertr. etwas Verdächtiges bemerken.

Suurbroëdem

brödisch, brödije mundfaul, still dasitzend (mhd. broede = gebrechlich, schwach) (RhWB).

Broemel f, -e, Bröemelsche Brombeere; *Broemele plöcke; en de Broemele jonn* auf Brombeerensuche gehen, *Oore* (Augen) *wie Broemele* so schwarz.

Broemelehäck f, -hägge Brombeerhecke.

Broemelestruch m, -strüsch Brombeerstrauch.

Broemelezik f die Zeit der Brombeerenreife.

Broenäepele Pl Bratkartoffeln.

broene, jebroene braten; *dat eß e Füür, dō kaßte ene Oeß* (Ochse) *drop broene; jebroene Äppl* Bratkartoffeln, *krapp jebroene* kross gebraten. Bauernregel: *Wat sall jeroene, moß em Juni broene*. Sonnenschein im Juni verspricht eine gute Ernte.

Bröetsch m 1. die Speise, die sich zum Warmhalten in Pfanne oder Kessel befindet und dabei schon unansehnlich geworden ist.

2. übertr. verächtl. Kram, Angelegenheit; *dr janze Bröetsch*.

bröetsche / bröetschele, jebröetsch 1. schmoren, brutzeln.

2. die Speise auf dem Herd zu lange kochen, braten oder warmhalten.

3. unsachgemäß kochen (s.a. pröttele); *sisch jet zesaame bröetsche*. verbröetsch; Jebröetsch

Bröetsche(r) m, -e einer, der bröetsch.

Bröetscherej / Bröetschelej f das Warmhalten oder Wiederaufkochen von Speisen; das unsachgemäße Kochen oder Braten.

bröggele, jebröggelt bröckeln, in kleine Stücke zerfallen. afbröggele

Bröh f 1. Brühe, undefinierbares Getränk; *dat maat de Bröh och net fätt* das bringt auch nichts mehr.

Herrëks-, Kalek-, Karuute-, Knauchebröh

2. scherzh. Schweiß; *de Bröh lööf mä su çrafte*.

3. persönl. verächtl. Abschaum, Gesindel, verkommene Leute (s.a. Jesocks, Krau², Zauß, Zoët 2); *dat eß och at en Bröh!*

bröhwärm brühwarm; *jet bröhwärm wiggeresaare / wiggereverzälle* soeben Gehörtes sofort weitererzählen.

Bröischeling m, -e missratenes Stück Arbeit, wie Backwerk (RhWB).

Bröll m Schrei, Aufschrei (s.a. Böëk, Käëk); *ene Bröll afjävve / løsse / af-løsse* aufschreien, aufbrüllen.

brölle schreien, brüllen, poltern (s.a. böëke, käëke, tüüte); *brölle wie ene Stier; brölle wie e jestauche Kalef* wie ein abgestochenes Kalb.

Brölles m, -e Polterer, Schreihals, Krakeeler (s.a. Böëkjelles).

Bröllhannes m, -e dass.

Bröllmanes m, -e dass.

bromme, jebrommp brummen (s.a. jromme, pröttele); *sisch jet en dr Baat bromme* maulen, murmeln, leise und undeutlich sprechen.

Brommfleesch f, -fleeje Schmeißfliege (s.a. Strongßfleesch) (RhWB).

brong, bronge braun, braune, braunes; *brong Hoore / Schohn, ene bronge Aanzoch; brong jebrank.*

kaschteiebrong

Brong (kurz gesprochen) **m, -e** braunes Pferd; *ene schwoëre Brong* braunes Arbeitspferd.

Bröngde f Bräune, Sonnenbräune.

Brongkoøle f Braunkohle.

Bronk m Dunst.

Außbronk

bronke¹ rühmen, prahlen, einen Festaufzug veranstalten (vgl. prunken); *bronke jönn* mit der Prozession gehen;

Wänn se met dr Oeß (Ochse) bronke, witt-e baal jeschlach.

bronke² 1. mit finstere Miene den Beleidigten spielen, schmollen; mürrisch und verdrossen dreinblicken.

2. dräuen (drohen), sich bedrohlich zusammenbrauen; *et Wäç (Wetter) eß am bronke* das Gewitter zieht auf, entlädt sich aber nicht.

Brönke(r) m, -e mürrisch und verdrossen dreinblickender Mensch.

bronkisch, bronkije 1. mürrisch, verdrossen; *ene bronkije Käll* ein mürrisch und verdrossen dreinblickender Kerl.

2. schwül, gewitterschwül; *bronkisch Wäç (Wetter) dräuend.*

Brönneißeel s. Brännässel

brøqch lijje brach liegen, unbebaut, unbeackert sein.

Brooch / Bruch m, Bröösch / Brüsch Brauch, Sitte; »*Kriescht* (weint), *Kenge, dr alde Brooch moß bej-jehalde werde!*«

Brøqdem s. Broqdem

Brøqtpann f, -e, pännsche Bratpfanne

Brøqtwuęsch f, -wüęsch, -wüęschje Bratwurst.

Broß f, Bröß, Brößje 1. Brust, Frauenbrust (s.a. Mämm); *schwaach op de Broß sen* a) krank sein, b) ohne Geld sein; *sisch a de ceje Broß schlönn* (mea culpa); iron. wenn sich der äußerst Schwächteste *en de Broß wirp, dann hät-e henge nüüb mi.*

Hondebroß

2. Hemdenbrust; *en jestievde Broß* gestärkte Hemdenbrust.

Hämpbroß

Broßbühl m, -e, -sche Brustbeutel.

Broßdooch m, -döösch Brusttuch, Umschlagtuch der Frauen (s.a. Ömschlaachdooch).

Broßkaste m, Sg u. Pl Brustkasten; *ene breede Broßkaste*.

Broßklömpsche n, -re Malzbonbon, Hustenbonbon (s.a. Hoosteklömp-sche).

Broßkörf m, Sg u. Pl Brustkorb.

Broßteisch f, -e, -je Brusttasche.

Broßzucker m brauner Kandiszucker (»Brustzucker«).

Brouch m, Bröisch Bruch; *sisch ene Brouch hävve / laache*.

broue, jebroüt (Bier) brauen (s.a. Bräues, Pannes).

Eschweiler Brauereien

Von den 15 Brauereien, die es gegen Ende des 19. Jahrh. in Eschweiler gab, haben sich noch 6 Gaststätten mit eigener Brau-kapazität bis in die Zeit des 1. Weltkriegs gehalten:

Lersch	Dürener Straße
Peltzer	Mühlenstraße
Prömper (vorm. Kintzen)	Schnellengasse
Walbeck	Mühlenstraße
Wantzen	Judenstraße
Zander	Knickertsberg

Die Bierproduktion dieser Brauhäuser war nur für den Eigen-ausschank bestimmt.

(siehe dazu den Betrag mehrerer Verfasser: Alte Handwerks-berufe in Eschweiler; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 27, S.155-158)

Brubbel m, -e, Brübbelsche Hautbläschen, Hitzepöckchen, Haut-pickel, Unebenheit der Haut (s.a. Pöck); *dr janze Lief voll Brubbele / Brübbelschere*.

brubbele brodeln.

brubbelisch, brubbelije rauh durch Hautschwellungen oder Hautbläs-chen, uneben; *en brubbelije Huk* (Haut).

Brübbelsche n, -re flache Schnapsflasche, »Flachmann«.

Bruch s. Brooch

bruche, broët / broot / bruchdene, jebroët / jebroot / jebruch brauchen, nötig haben, benutzen; *du bruß, hä bruch, ühr brutt*; Conj. *brööt* bräuchte; *völl / wennisch bruche*.

Jong Döktesch (junge Ärzte) *bruche jruße Kiręschhäuf* (Friedhöfe) iron. scherzh. Anfänger machen Fehler.

je-, verbruche; jebruch, onjebroch

Bruddel s. Broddel

bruddele s. broddele

Brue m, Brüe, Brüe-sche Bruder; »*waat mä, dat saach isch menge jruëße Bruë!*« damit der dich bestraft.

Bäen-, Kaate-, Kejel-, Kläëf-, Klawf-, Kölsch-, Kött-, Kotz-, Pischel-, Schötze-, Skat-, Uuzbrue

Alexianer-Brüe, Jebrüe

Brueschaff f, -schafte Bruderschaft.

Käevele-, Schötze-Brueschaff

Bruk f, Brük, Brüksche Braut.

Bruksaanzoch m, -aanzösch Hochzeitsanzug (»Brautanzug«).

Bruksbotz f, -e scherzh. Hose des Hochzeitsanzugs (»Brauthose«); gestreifte Cut-Hose.

Brukshämp n, -hämde eigentl. Oberhemd zum Hochzeitsanzug; weißes Hemd, wurde nur zu besonderen Anlässen getragen, wie zu Trauung, Taufe usw (»Brauthemd«).

Brukskäez f, -e, -je Brautkerze.

Brukskleed n, -kläë, -kleedsche Brautkleid, Hochzeitskleid.

Bruksschohn Pl Brautschuhe.

Brut n, Brude, Brüütsche Brot (s.a. Klöppel ²); *alt / fresch / mangs Brut; va Nuut zo Brut (je-)komme* ist der Emporkömmling, *en Brut on Luhn stönn* eine Anstellung haben, *e belaat Brüütsche* ein belegtes Brötchen, *e Brüütsche met Jehacks; Läck misch am Brüütsche!* abschlägige Antwort, Ausruf des Erstaunens, abgemildertes Götz-Zitat.

Däm eene senge Duut eß dä m angere si Brut des einen Schaden ist des anderen Vorteil.

Hase-, Kammiß-, Schwazzbrut, Konällesbrüütsche

Fast Food

Wer wennisch Zik hät, iß nauch schnäll
e Brüütsche met en Frikadäll.

Brut(s)bühl m, -e Brotbeutel.

Brutdeesch m Brotteig.

Brutkaste m, Sg u. Pl Brotkasten, Behältnis zum Aufbewahren des Brotes.

Brutknäppsche n, -re derbes Stück Brot, Brotanschnitt (s.a. Küëschje).

Brutkörf m, Sg u. Pl, -je Brotkorb; *ene dr Brutkörf hüüdere* (höher) *hange* jem. weniger zuteilen, , jem. auf Sparkost setzen, knapper halten, *die*

mösse dr Brutkörf hüüdere hange sie müssen künftig darben, sich einschränken.

Brutkuęsch f, -de, -küęschje Brotrest, Brotanschnitt, Anfangs- und Endstück des Brotes.

brutnüdisch, -nüdije dringend notwendig, sehr nötig, nötig wie das Brot (»brotnötig«).

Brutschaaf n, -schaafe Brotschrank, Nahrungsquelle schlechthin; *an et Brutschaf jönn*.

Brüütschensjong m, -e Bäckerjunge; Austräger, der die Frühstücksbrotchen zum Kunden brachte.

Buch (kurz gesprochen) **m, Büsch, Büschelsche** Bauch (s.a. Jelles 2, Kihl 2, Maach, Pämpes, Pansch, Schwammbalęsch); *sisch dr Buch halde va Laach* sehr stark lachen, *ene Buch wie ene Bürjemeeste / wie Pastuę* (Pastor) wohlbeleibt, *sisch dr Buch völlschlönn* viel herunterschlingen, übermäßig fressen, *dä dööng* (täte) / *dä hött* (hätte) *dä wör dat ęsu jäę* (gern), *dat em dr Buch wih deet*; *hä let* (lässt) *sisch dr Buch stönn* scherzh. er hat einen Schmerbauch, einen Bauchansatz, *ich könnt misch en dr Buch bisse va Jräll* vor Wut und Ärger; vom vielen Wassertrinken *kritt me Lüüs* (Läuse) *em Buch*; *Kröętsch* (Frösche) *em Buch han* ein Kollern im Darm, Magenknurren; *dä hät ene luuse Buch, et eß mä schad, datt-e rennt* (rinnt); *du häß ene luuse / schlaue Buch* scherzh. dein Vorschlag ist nicht schlecht, du stellst dich geschickt an.

Met ene volle Buch eß joo präędije.

Leevere ene Buch vam Drenke wie ene Puckel vam Wirke.

Äpelsbuch

Buchfucke n scherzh. Bauchweh (RhWB).

Buchhälęp m, -e Bauchriemen des Pferdegeschirrs.

Buchjüędel m, -e Leibriemen, Bauchgurt.

Buchniętsche n, -re scherzh. Matresse (»Bauchnichte«).

Buchpeng Pl Bauchschmerzen, Leibscherzen (s.a. Balęschpeng); *dä hät Buchpeng am decke Zihh* (Zeh) scherzh. er ist nicht wirklich krank; der Magere *hät keen Plaatsch für Buchpeng*.

Bud f, -e, Büdsche 1. Bude, Verkaufsstand; Dimin. *Büdsche* Kiosk. Bräe-, Broch-, Fritte-, Scheeß-, Wüęschjensbud

2. Fußballtor; *wer steet / jeet en de Bud?* wer ist Torwart?

Budding m Pudding.

Buddingpolęve n Puddingpulver.

Büęd f, -e, -sche Bürde, Last, Haufen (s.a. Bärm, Laaß); *en Büęd Jras / Heu / Strüh*.

Büęsch f, -de, -je Bürste (s.a. Böschtel).

Hoor-, Nal-, Kläę-, Kratz-, Schohns-, Schuę-, Wix-, Wozzel-, Zangbüęsch

büęschte / büęschtele bürsten (s.a. böschtele).

Buhei s. Behei

Bühl m, -e, -sche 1. Beutel; *ene lenge Bühl* (Leinenbeutel); *ene Bühl Jäld / Tubak*.

Su jeet et en de Wält: dä eene hät dr Bühl (Geldbeutel), *dä angere et Jäld*.

Broß-, Brut-, Flöcke-, Kläç-, Klammer-, Klengel-, Klömpschens-, Jäld-, Quätsch-, Tubaksbühl

2. Hodensack.

Seckbühl

3. persönl. verächtl. alter Mann, Kerl; *alde Bühl*.

Knieß-, Knotter-, Kotz-, Krente-, Quatsch-, Schieß-, Schwamm-, Sou-, Stenk-, Strongß-, Wenkbühl

4. scherzh. Beamte und Angehörige des öffentlichen Dienstes.

Bahne-, Poß-, Tramme-, Zollbühl

bühle durch einen Beutel (Mehlbeutel) sieben, beuteln.

soubühle

Büjel m Bügelwäsche; der Teil der (letzten) Wäsche, der noch gebügelt werden muss.

Büjel-Ise n, -Isere Bügeleisen (s.a. Bolze-Ise).

Büjelweisch m Bügelwäsche; Wäsche, die nach dem Waschen gebügelt werden muss.

Buljong (letzte Silbe betont) **f / m** Fleischbrühe (franz. le bouillon).

Bull f, -e, Büllsche Kugel, speziell Christbaumkugel (franz. boule).

Kreßboombull

Bulles m, -e schwerfälliger, unmanierlicher, ungestümer, grobschlächtiger, plumper Kerl.

Bum-bum! Schlachtruf der Roten Funken.

bumstisch plötzlich, auf einmal (s.a. pamschtisch).

Bunnes m jüngste Magd (RhWB).

Dä Buręsch-Stüpp

Der Sage nach hauste in der Röhthgener Burg ein unheimlicher, riesiger, schwarzer Hund, der Menschen, die sich nach Einbruch der Dunkelheit in die Nähe der Burg begaben, von hinten ansprang und sich am Rücken festklammerte. Er ließ von seinem Opfer erst wieder ab, wenn es ihn an der Burg vorbeigetragen hatte.

(»Dä Buręsch-Stüpp« in: Schriftenreihe des EGV, Heft 9, S. 89f).

Buręsch f, Buręje Burg; *de Rōętsche Buręsch*; *de Nuutbärje Buręsch*.

Röetsche Buręsch

Buręsch-Stüpp m sagenhafte Tiergestalt (s.a. Baachkalęf).

Buręsch-Wach f die Karnevalsgesellschaft »Burgwache«, Eschweiler-Nothberg, gegr. 1938.

Bussboom m Buchsbaum (*buxus sempervirens*) (s.a. Palme).

Bussboomstrüüßje n, -re ein Büschel aus Buchsbaumzweigen, das man am Palmsonntag in der katholischen Kirche segnen lässt, um es dann in Wohnung und Stall zur Abwehr von Ungemach anzubringen (s.a. Palmstrüüßje).

busse außen, draußen, außerhalb (ndl. *buiten*) (s.a. *usse*, *druß*); *benne on busse*; *va busse* von draußen, von außen; *dq busse* (da) draußen.

Busserie f Fußbodenleiste im Zimmer unten an der Wand, Sockelleiste (RhWB) (franz. *pousser* = stoßen, *pousserie*) (s.a. Fooßließ, Lamperie, Plent).

Butälleje s. Botälleje

Butsch m, -e Schollenzerkleinerer, landwirtschaftliches Gerät (RhWB).

Bütt f, Büdde, -sche 1. Wanne, Bütte, Bottich, Waschkübel (s.a. Zeng); *af en de Bütt!*

Bade-, Kalęk-, Holz-, Weisch-, Zenkbütt; Heifbütsche

2. Vortragspult der Fastnachtsredner, Büttredner; *en de Bütt jonn*.

Bütte-Red f, -Rede Karnevalsvortrag aus der Bütt.

Butz¹ m, Bütz Stoß (ndl. *botsen* = zusammenprallen); *Butz wię Butz* wie du mir, so ich dir.

Butz² m, -e verächtl. Polizist, Schutzmann (s.a. Poliß).

Büül f, -e, -sche Beule.

Van et Schubbe (Schimpfen) *kritt me keen Büüle am Kopp* (RhWB für Weisweiler) eine Zurechtweisung ist eine vergleichsweise harmlose Bestrafung.

Fraußbüül; usbüüle; verbüült, usjebüült

Buur m, -e, Büürsche 1. Bauer, Landwirt; »... *do koęme de Buure va Rüh* (Röhe) *on leischdene* (löschten) *met Strüh*« Erwiderung auf eine unglaublich klingende Geschichte (s.u. *jeschehe*) (RhWB).

Wat dr Buur net künnt, dat friß-e net der Bauer ist im allgemeinen konservativ eingestellt.

De dömmste Buure hant de deckste Äppel (Kartoffeln).

Van et völl Wirke jont de Buure de Päęd (Pferde) *kapott* sagt der Faulenzer.

Haleve Mäęz spart em Buur de Käęz (Kerze) die Tage sind Mitte März schon merklich länger.

Färkes-, Kappes-, Knollebuur

2. Spielkarte, Bube (s.a. Jong 3); *Äcke-, Hätze-, Schöppe-, Krüzze-Buur; Buur jaare* Kartenspiel.

3. Eckkegel; *dr räęte, dr lenke Buur*.

Buure-Bahnhoff m, -höff 1. ländlicher Bahnhof.

2. übertr. scherzh. umfangreicher Hintern; *en Fott / ene Hengesch wie ene Buure-Bahnhoff*.

Buure-Bällrämmel m, -e ungehobelter, rüpelhafter Bursche, vierschrötiger, ungelenker Kerl, Bauernlümmler; ordinäres Schimpfwort.

Buuredrickes m, -e plumper ungebildeter Kerl von Lande.

Buurefrau f, -e, -fräusche Bauersfrau, Bäuerin.

Buurehauf m, -häuf Bauernhof, Gutsbetrieb.

Buureknäet m, -e Bauernknecht.

Buurekröqm m plumpe, deftige Sachen; geschmackloser Kram.

Buuremad f, -mäd Bauernmagd.

Buurerej f, -e Bauernbetrieb, landwirtschaftlicher Betrieb (s.a. Buurewietschaff); *die hant dō-heem en Buurerej* sie betreiben Landwirtschaft.

Buure-Treng f, -e verächtl. Bauersfrau, Bauerntempel, ungebildetes Frauenzimmer vom Lande.

Buurewietschaff f Landwirtschaftsbetrieb (s.a. Buurerej).

Buus f, -e alte Kupfermünze; *dä hät Buusche* er ist reich.
